

**S A D R Ź A J – I N D I C E****Str. – Pag.**

<b>Gradsko vijeće – Consiglio municipale</b>		
61.	Odluka o zaduživanju Proračuna grada Rovinja Delibera sull'indebitamento del Bilancio della città di Rovigno	<b>2</b>
62.	Odluka o donošenju DPU-a šireg područja Gimnazije u Rovinju Delibera sull'emanazione del DPU della zona del Ginnasio a Rovigno	<b>3</b>
63.	Autentično tumačenje Odredbi PP-a općine Rovinj Interpretazione autentica delle Disposizioni del PP del comune di Rovigno	<b>17</b>
64.	Odluka o uvjetima i načinu držanja i postupanja sa životinjama i zaštiti napuštenih izgubljenih životinja Delibera sulle condizioni e le modalità di possesso e trattamento degli animali e sulla tutela degli animali abbandonati e smarriti	<b>18</b>
<b>Gradsko poglavarstvo – Giunta municipale</b>		
65.	Odluka o radnom vremenu prodavaonica i drugih oblika trgovina na malo na području grada Rovinja	<b>24</b>
66.	Odluka o godišnjem rasporedu dežurstava za prodavaonice i druge oblike trgovina na malo	<b>28</b>

Sukladno odredbama čl.31. Zakona o izvršavanju Državnog proračuna RH za 2003.g. (NN, br. 154/02), Proračunu grada Rovinja za 2003.g. (službeni glasnik grada Rovinja br. 11/02), Programu aktivnosti Gradskog poglavarstva grada Rovinja za 2003.g. (Službeni glasnik grada Rovinja br.11/22) i čl. 48. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02 - prečišćeni tekst), Gradsko vijeće grada Rovinja, na sjednici od 27. studenog 2003. godine, donosi

**ODLUKU**  
**zaduživanju Proračuna grada Rovinja**

**Članak 1.**

Sukladno Proračunu grada Rovinja za 2003. godinu ( Službeni glasnik grada Rovinja 11/2002), za projekte kapitalne izgradnje - otkup zemljišta i izgradnju komunalne infrastrukture u poduzetničkoj zoni Gripole - Spine, utvrđuje se potreba zaduživanja Proračuna grada Rovinja putem Ministarstva za obrt, malo i srednje poduzetništvo, kod tuzemne poslovne banke, za iznos od 3.000.000,00 kuna.

**Članak 2.**

Nakon ishodovane potrebne suglasnosti Vlade RH, sklopiti će se ugovor o kreditiranju sa Erste bankom d.d. uz slijedeće uvjete:

kamatna stopa: 3-mjesečni EURIBOR

rok otplate: 10 (deset) godina,

bez počeka

- otplata anuiteta: tromjesečno u jednakim anuitetima,

bankovna naknada: 0,30% ili 9.000,00 kn,

- osiguranje kredita: vlastite mjenica i izjava o zapljeni računa (obična zadužnica),

rok korištenja kredita: odmah.

Povrat kreditnih sredstava osigurava se iz gradskog proračuna.

**Članak 3.**

Ovlašćuje se Poglavarstvo grada Rovinja da od Vlade RH ishodi potrebnu suglasnost.

**Članak 4.**

Ovlašćuje se predsjednik Poglavarstva za potpis ugovora o kreditiranju.

Conformemente alle disposizioni dell'articolo 31 della Legge sulla realizzazione del Bilancio statale della RC per il 2003 (GU RC 154/02), al Bilancio della città di Rovigno per il 2003 (Bollettino ufficiale della città di Rovigno n.11/2002), al Programma delle attività della Giunta municipale della città di Rovigno per il 2003 (Bollettino ufficiale della città di Rovigno n.11/2002) e alle disposizioni dell'articolo 48 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale nn. 9/95 e 2/01), il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 27 novembre 2003, ha emanato la

**DELIBERA**  
**sull'indebitamento del Bilancio della città di Rovigno**

**Articolo 1**

Conformemente al Bilancio della città di Rovigno per il 2003 (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, 11/2002), per i progetti di costruzione capitale - acquisto dei terreni e costruzione dell'infrastruttura comunale nella zona imprenditoriale Gripoli - Spine, viene definita la necessita d'indebitamento del Bilancio della città di Rovigno tramite il Ministero per l'artigianato, la piccola e media imprenditoria, presso una banca d'affari nazionale, nel importo di 3.000.000,00 kune.

**Articolo 2**

Dopo aver ottenuto il consenso necessario dal Governo della RC, si stipulerà il contratto di concessione del credito con la Erste banca s.p.a., alle seguenti condizioni:

tasso d'interesse: 3 mesi EURIBOR

termine di pagamento: 10 (dieci) anni senza dilazione

pagamento annualità: trimestralmente in annualità uguali

indennizzo banca: 0,30% oppure 9.000,00 kune

assicurazione del credito: propria cambiale e dichiarazione di confisca del conto (semplice obbligazione) termine d'utilizzo del credito: subito La restituzione dei mezzi creditizi si assicura dal bilancio cittadino.

**Articolo 3**

La Giunta della città di Rovigno viene autorizzata a richiedere al Ministero delle finanze della RC il consenso necessario.

**Articolo 4**

Il presidente della Giunta viene autorizzato a sottoscrivere il contratto di concessione del credito.

**Članak 5.**

Povrat kreditnih sredstava osigurava se iz gradskog proračuna.

**Članak 6.**

Ova Odluka stupa na snagu osam dana od dana objave u Službenom glasniku grada Rovinja.

Klasa:400-06/03-01/1  
Urbroj: 2171/01-1-03-141  
Rovinj, 27. studenog 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Na temelju članka 28. st.2. Zakona o prostornom uređenju (NN 30/94, 68/98 i 61/00), točke 1.3 podtočka 1.3.1. Programa mjera za unapređenje stanja u prostoru Grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja broj 02/02) i članka 51. Statuta Grada Rovinja, (Službeni glasnik grada Rovinja broj 5/02 - pročišćeni tekst ), Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 27. studenog 2003. godine, donosi

**ODLUKU  
donošenju Detaljnog plana uređenja šireg  
područja 'Gimnazije' u Rovinju**

**Članak 1.**

Donosi se Detaljni plan uređenja šireg područja "Gimnazije" u Rovinju (u daljnjem tekstu: Plan), što je izradio «ARH-STUDIO» d.o.o. Rovinj, broj elaborata 20-2/99. Obuhvat Plana utvrđen je u grafičkom dijelu Plana.

**Članak 2.**

Sastavni dio ove Odluke je elaborat koji se sastoji od jedne knjige - uveza sa slijedećim tekstualnim i grafičkim priložima :

**A) TEKSTUALNI DIO****I. Obrazloženje****Articolo 5**

La restituzione dei mezzi creditizi si assicura dal bilancio cittadino.

**Articolo 6**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul Bollettino ufficiale della città di Rovigno.

Classe: 400-06/03-01/1  
Numprot: 2171/01-1-03-134  
Rovigno, 27 novembre 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In base all'articolo 28 comma 2 della Legge sull'assetto ambientale ("Gazzetta ufficiale" nn. 30/94, 68/98, 61/00), e in conformità al punto 1.3. capoverso 1.3.1. del Programma dei provvedimenti per migliorare la situazione nell'ambiente della città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovigno", n. 02/02) e all'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovigno", n. 5/02 - testo integro), il Consiglio municipale della Città di Rovigno alla seduta tenutasi il 27 novembre 2003, ha emanato la

**DELIBERA**

**sull'emanazione del Piano dettagliato d'assetto  
dell'ampia zona del "Ginnasio" a Rovigno**

**Articolo 1**

Viene emanato il Piano dettagliato d'assetto della zona del "Ginnasio" a Rovigno (nel testo successivo: Piano), elaborato dal "ARH-STUDIO" d.o.o. / S.r.l. nr. elab. 20-2/99. La zona compresa dal Piano e stabilita nella parte grafica del medesimo.

**Articolo 2**

Parte integrante di questa Delibera e l'elaborato che consiste in un libro rilegato con i seguenti allegati testuali e grafici:

**A) PARTE TESTUALE****I.MOTIVAZIONE****1.PUNTI DI PARTENZA**

1.1. Importanza, sensibilità e peculiarità della zona compresa dal Piano

**1.POLAZIŠTA**

- 1.1. Značaj, osjetljivost i posebnosti područja u obuhvatu plana
  - 1.1.1. Obilježja izgrađene strukture i ambijentalnih vrijednosti
  - 1.1.2. Prometna, telekomunikacijska i komunalna opremljenost
  - 1.1.3. Obveze iz planova šireg područja
  - 1.1.4. Ocjena mogućnosti i ograničenja uređenja prostora

**2. PLAN PROSTORNOG UREĐENJA**

- 2.1. Program gradnje i uređenja površina i zemljišta
- 2.2. Detaljna namjena površina
- 2.3. Prometna, ulična, telekomunikacijska i komunalna infrastrukturna mreža
- 2.4. Uvjeti korištenja, uređenja i zaštite površina i građevina
  - 2.4.1. Uvjeti i način gradnje
  - 2.4.2. Zaštita prirodnih i kulturno-povijesnih cjelina i građevina i ambijentalnih vrijednosti
- 2.5. Sprječavanje nepovoljna utjecaja na okoliš

**II. Odredbe za provođenje**

1. Uvjeti određivanja namjene površina.
2. Detaljni uvjeti korištenja, uređenja i gradnje građevnih čestica i građevina.
  - 2.1. Veličina i oblik građevnih čestica (izgrađenost, iskorištenost i gustoća izgrađenosti)
  - 2.2. Veličina i površina građevina (ukupno bruto izgrađena površina građevine, visina i broj etaža)
  - 2.3. Namjena građevina
  - 2.4. Smještaj građevina na građevnoj čestici
  - 2.5. Oblikovanje građevina
  - 2.6. Uređenje građevnih čestica
3. Način opremanja zemljišta prometnom, uličnom, komunalnom i TK infrastrukturnom mrežom.
  - 3.1. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanje cestovne i ulične mreže
    - 3.1.1. Glavne gradske ulice i ceste nadmjesnog značenja (elementi trase i mjesta priključka prometnica manjeg značaja)
    - 3.1.2. Gradske i pristupne ulice (situacijski i visinski elementi trasa i križanja i poprečni profil s tehničkim elementima)
    - 3.1.3. Javna parkirališta
  - 3.2. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja infrastrukturne mreže i vodova unutar prometnih i drugih javnih

- 1.1.1. Karakteristike delle strutture edificate e dei valori ambientali
- 1.1.2. Dotazione stradale, comunale e delle telecomunicazioni
- 1.1.3. Obblighi dai piani della zona piu estesa
- 1.1.4. Valutazione delle possibilità e delle limitazioni di assetto dell'ambiente

**2. PIANO D'ASSETTO AMBIENTALE**

- 2.1. Programma di costruzione e assetto delle aree e dei terreni.
- 2.2. Finalità dettagliata delle aree
- 2.3. Rete della rete d'infrastruttura stradale, comunale e delle telecomunicazioni
- 2.4. Condizioni di fruizione, assestamento e tutela delle aree e degli edifici
  - 2.4.1. Condizioni e modalità di costruzione
  - 2.4.2. Tutela delle entità naturali e storico-culturali, degli edifici e dei valori ambientali
- 2.5. Impedimento dell'impatto sfavorevole sull'ambiente

**II. DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE**

1. Condizioni di determinazione della destinazione delle aree.
2. Condizioni dettagliate di fruizione, assestamento e costruzione delle particelle fabbricabili e degli edifici.
  - 2.1. Dimensioni e forma delle particelle fabbricabili (edificabilità, sfruttamento e intensità della costruzione)
  - 2.2. Dimensioni e superficie degli edifici (superficie complessiva lorda degli edifici, altezza e numero dei piani)
  - 2.3. Destinazione degli edifici
  - 2.4. Posizionamento dell'edificio sulla particella fabbricabile
  - 2.5. Forma degli edifici
  - 2.6. Assestamento delle particelle fabbricabili
3. Modalità di dotazione con la rete d'infrastruttura viaria, stradale, comunale e telecomunicativa.
  - 3.1. Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete stradale e viaria.
    - 3.1.1. Principal! vie e strade urbane la cui importanza va oltre al livello locale (elementi dei tracciato e dei punto d'inclusione delle vie di minore importanza).
    - 3.1.2. Vie urbane e vie d'accesso (elementi della situazione e dell'altezza dei tracciati e degli incroci e profilo trasversale con gli elementi tecnici).
    - 3.1.3. Parcheggi pubblici.
  - 3.2. Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete

- površina
- 3.3. Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja telekomunikacijske mreže
  - 3.4. Elektroopskrba
  4. Uvjeti uređenja i opreme javnih zelenih i drugih površina
  5. Uvjeti uređenja posebno vrijednih i/ili osjetljivih cjelina i građevina
  6. Uvjeti i način gradnje.
  7. Mjere zaštite prirodnih, kulturno-povijesnih cjelina i građevina i ambijentalnih vrijednosti
  8. Mjere provedbe plana.
  9. Mjere sprječavanja nepovoljna utjecaja na okoliš.

## B) GRAFIČKI DIO

1. Detaljna namjena površina M J 1:1000
2. Prometna, ulična i komunalna infrastrukturna mreža M J 1:1000
3. Uvjeti korištenja, uređenja i zaštite površina MJ 1:1000
4. Uvjeti gradnje MJ 1:1000
- 4a. Uvjeti gradnje-detalj MJ 1:500

### Članak 3.

## II. Odredbe za provođenje

### 1. Uvjeti određivanja namjene površina

**1.1.** Sukladno raspoloživom prostoru te poštivajući maksimalno postojeće građevne čestice određuju se površine zahvata i namjena, ne zadirući u ostvarene interese, a zadovoljavajući potrebe razvoja urbaniteta zone Gimnazije, a sve usaglašeno s Prostornim planom Općine Rovinj i Generalnim urbanističkim planom Grada Rovinja.

**1.2.** Detaljnim planom uređenja data je ukupna organizacija i namjena površina, usuglašeno sa svim korisnicima prostora i u interesu razvoja gradskih potreba. Namjena prostora prikazana je u kartografskom prikazu broj 1. DETALJNA NAMJENA POVRŠINA.

**2.** Detaljni uvjeti korištenja, uređenja i gradnje građevnih šestica i građevina

**2.0.1.** U zoni zahvata Detaljnog plana nastavlja se korištenje parcela i građevina na njima prema dosadašnjim namjenama, a sve prema važećim dokumentima prostornog uređenja.

**2.0.2.** Detaljni uvjeti korištenja, uređenja i gradnje građevnih čestica i građevina određeni su brojčanim prostornim pokazateljima koji se odnose na veličinu i oblik građevnih čestica, veličinu i površinu građevina, te namjenu, smještaj i oblikovanje građevina i uređenje

dell'infrastruttura e dei conduttori in seno alle aree comunicative e alle altre aree pubbliche.

- 3.3. Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete delle telecomunicazioni.
- 3.4. Erogazione elettrica.
4. Condizioni di assestamento e dotazione delle aree verdi e delle altre aree.
5. Condizioni di assestamento delle entità e costruzioni di particolare valore e/o sensibilità
6. Condizioni e modalità di costruzione.
7. Provvedimenti di tutela delle entità naturali e delle costruzioni storico-culturali e dei valori ambientali.
8. Provvedimenti di esecuzione dei piano
9. Provvedimenti per l'impedimento dell'impatto sfavorevole sull'ambiente.

## B) PARTE GRAFICA

1. Destinazione dettagliata delle aree in scala 1:1000
2. Rete dell'infrastruttura viaria, stradale e comunale in scala 1:1000
3. Condizioni di fruizione, assestamento e tutela delle aree in scala 1:1000
4. Condizioni di costruzione in scala 1:1000
- 4a Condizioni di costruzione-dettaglio in scala 1:500

### Articolo 3

## II. Disposizioni per l'attuazione

**1.** Condizioni di determinazione della destinazione delle aree.

**1.1.** In conformità allo spazio a disposizione e rispettando al massimo le particelle fabbricabili esistenti, si determinano le aree d'intervento e la loro destinazione, non entrando negli interessi realizzati e soddisfacendo le esigenze dello sviluppo dell'urbanità della zona dei Ginnasio, il tutto in armonia con il Piano regolatore dei Comune di Rovigno e il Piano urbanistico generale della città di Rovigno.

**1.2.** Il piano dettagliato d'assetto presenta l'organizzazione complessiva e la destinazione delle aree, in accordo con tutti i fruitori dell'ambiente e nell'interesse dello sviluppo delle necessità cittadine. La destinazione dell'ambiente e presentata nell'indicazione cartografica nr. 1 DESTINAZIONE DETTAGLIATA DELLE AREE.

**2.** Condizioni dettagliate di fruizione, assestamento e costruzione delle particelle fabbricabili e degli edifici.

**2.0.1.** Nella zona d'intervento si continua l'uso delle particelle e degli edifici che vi si trovano in base alla destinazione esistente, il tutto in conformità ai

građevnih čestica, a prikazani su u kartografskim prikazima 3. i 4. i u tabeli.

**2.0.3.** Područje obuhvata ovog Plana nalazi se unutar građevinskog područja grada Rovinja.

**2.1.** Veličina (izgrađenost, izgrađenosti)

i oblik građevnih čestica  
iskorištenost i gustoća

**2.1.1.** Veličina i oblik građevinskih čestica prikazani su u kartografskom prikazu broj 4. UVJETI GRADNJE.

**2.1.2.** Približna veličina (površina) svake građevne čestice dana je u tabelama, kao i svi ostali brojevi pokazatelji, koji se izračunavaju temeljem te površine ( kig , Gig, kis, Kis). Stvarna veličina svake građevne čestice biti će utvrđena nakon izrade parcelacijskog elaborata, kojeg je potrebno izraditi nakon donošenja ovog Plana.

**2.2.** Veličina i površina građevina (ukupna bruto izgrađena površina građevine, visina i broj etaža)

**2.2.1.** Veličina i površina građevina prikazani su na kartografskom prikazu broj 3. te u tabeli broj 1.

**2.2.2.** Maksimalna visina stambenih građevina (Istarska ulica i Vijenac braće Lorenzetto) je 9 m (visina od konačno zaravnatog terena do vijenca), tj. na Istarskoj ulici visina vijenca mora biti ista kao i na postojećoj građevini (M1-005). Građevina na uglu smatra se da je u Istarskoj ulici. Maksimalan broj korisničkih etaža je 3, tj. P+2.

Na građevnim česticama gdje je dozvoljena gradnja potkrovlja smatra se da je potkrovlje korisnička etaža.

Moguća je izgradnja podzemnih etaža u stambenim objektima, koja ne smije biti viša od 1,2 m od gornjeg ruba stropne konstrukcije do kote konačno zaravnatog terena.

Podzemna etaža se ne može graditi ako postoji mogućnost da se ugrozi stabilitet susjednih građevina.

**2.2.3.** Omogućuje se rekonstrukcija i dogradnja zgrade Gimnazije. Dogradnja je sportsko-rekreacijske namjene, prvenstveno za potrebe Srednje škole Zvane Crnja, Talijanske srednje škole i Strukovne škole Eugen Kumičić. Spoj dvorane i postojeće građevine treba biti što neutralniji kako bi zgrada Gimnazije zadržala svoju cjelovitost.

Zgrada dvorane ne smije biti viša od vijenca 1. kata zgrade Gimnazije, kota +10,46, ako je kota +- 0,00 u postojećoj dvorani Srednje škole Zvane Crnja. Pod dvorane je određen ovom kotom

documenti di assetto ambientale esistenti.

**2.0.2.** Le condizioni dettagliate d'uso, di assetto e di costruzione delle particelle fabbricabili e degli edifici sono determinati da numerosi indici ambientali che riguardano le dimensioni e le forme delle particelle fabbricabili, le dimensioni e la superficie degli edifici, nonché la loro destinazione e la posizione e la modellazione degli edifici e l'assestamento delle particelle fabbricabili, e sono presentati nelle indicazioni cartografiche 3 e 4 e nella tabella.

**2.0.3.** La zona d'intervento di questo Piano si trova all'interno del territorio fabbricabile della città di Rovigno.

**2.1.** Dimensioni e forma delle particelle fabbricabili (edificabilità, sfruttamento e intensità della costruzione)

**2.1.1.** Le dimensioni e la forma delle particelle fabbricabili sono presentate nell'indicazione cartografica 4 CONDIZIONI DI COSTRUZIONE

**2.1.2.** La grandezza (superficie) approssimativa di ogni particella fabbricabile e presentata nelle tabelle assieme a tutti gli altri dati numerici che vengono calcolati in base a queste superfici (kig, Gig, kis, Kis).

**2.1.3.** La superficie effettiva di ogni particella fabbricabile sarà stabilita dopo l'esecuzione dell'elaborato di lottizzazione che deve essere eseguito dopo l'emanazione di questo Piano.

**2.2.** Dimensioni e superficie degli edifici (superficie complessiva lorda degli edifici, altezza e numero dei piani)

**2.2.1.** Le dimensioni e le superfici degli edifici sono presentate nell'indicazione cartografica 3 e nella tabella 1.

**2.2.2.** L'altezza massima degli edifici abitativi (Via del Istria e Circonvallazione F.lli Lorenzetto) e di 9 m (a partire dal terreno livellato definitivamente al cornicione), cioè in Via del Istria l'altezza del cornicione deve essere uguale a quella dell'edificio esistente (M1-005). L'edificio all'angolo e ritenuto in Via dell'Istria. Il numero massimo dei piani abitabili è 3, cioè P+2. Sulle particelle fabbricabili che permettono la costruzione dello spazio sottotetto, questo piano si ritiene abitabile. Negli edifici abitativi è possibile la costruzione di piani interrati, i quali però non devono superare 1,2 m dal limite superiore della costruzione del soffitto alla quota del terreno definitivamente livellato. Il piano interrato non può essere costruito nei casi in cui presenta pericolo per gli edifici attigui.

**2.2.3.** La ristrutturazione e l'ampliamento dell'edificio del Ginnasio è permessa. La costruzione aggiuntiva ha finalità sportivo-ricreative, in primo luogo per le esigenze del Ginnasio, della Scuola italiana e della Scuola di avviamento professionale "Eugen

ukoliko tehničko rješenje krovne konstrukcije ne zahtjeva nižu kotu.

**2.2.4.** Izgrađenost i iskorištenost za svaku građevnu česticu posebno date su tabelarno u prilogu ovim odredbama.

**2.2.5.** Gradivi dio građevne čestice prikazan je u grafičkom prilogu ovoga plana.

**2.2.6.** Maksimalna dozvoljena visina i broj korisničkih etaža određena je tabelarno u ovim odredbama.

**2.2.7.** Ukupna maksimalna bruto izgrađena površina građevine /iskorištenost/ određena je tabelarno u ovim odredbama

Kumičić».

Il collegamento della palestra all'edificio esistente deve essere alquanto neutro, affinché l'edificio del Ginnasio mantenga la sua integrità.

L'edificio della palestra non deve essere più alto del cornicione del primo piano del Ginnasio. Quota + 10,46, se la quota della palestra del Ginnasio esistente è 0,00. Il pavimento della palestra è determinato da questa quota, se la soluzione tecnica della costruzione del tetto non richiede una quota più bassa.

**2.2.4.** L'edificabilità e il grado di sfruttamento di ogni particella fabbricabile sono presentati nella tabella allegata a queste disposizioni.

**2.2.5.** La parte costruibile della particella fabbricabile è presentata nell'allegato grafico di questo piano.

**2.2.6.** L'altezza massima consentita e il numero dei piani abitabili sono stabiliti nella tabella allegata a queste disposizioni.

**2.2.7.** La superficie lorda massima dell'edificio (abitabilità) è stabilita nella tabella allegata a queste disposizioni.

DPU ŠIREG PODRUČJA "GIMNAZIJE" - PROSTORNI POKAZATELJI									
OZNAKA PARCELE	NAMJENA GRADEVINE	KATASTARSKA ČESTICA	VELIČINA KATASTARSKE ČESTICE	BROJ ETAŽA	VISINA GRADEVINA (DO VIJENCA)	POVRŠINA GRADEVINE	UKUPNA IZGRADENOST (brp)	ISKORIŠTENOST kis %	IZGRADE NOST kis %
1	2	3	4	5	6	7	8	(8/4=)9	(7/4 =)10
		BROJ	M <sup>2</sup>	POSTOJEĆE	MAKS.				
1	D5-001	zgr.č. 3158, k.č. 9171/1, 9170/2	7166,00	Po+P+2-3	MAKS.	1.024,00	3815,0		
	D5-002			P+1	+10,46	220,00	440,00		
	D5-003			P+1	+10,46	220,00	440,00		
	D5-004			P+1	+10,46	1834,00	3672,00		
	D5-UKUPNO			Po+P+2+T	POSTOJEĆA	3124,33	6976,00	114,28%	46,00%
2	D2-005 DOM UMIROVLJENIKA	zgr.č. 3034, k.č. 9170/1	9633,6	Po+P+2+T	POSTOJEĆA			72,41%	32,42%
3	D8-006 CRKVA	zgr.č. 2362	221,13	P		181,08	181,08	81,88%	81,88%
4	M1-005 STAMBENO- POSLOVNA	zgr.č. 3091 i dio k.č. 9138/5	338,71	P i P+2	POSTOJEĆA (cca 9,0 m)	192,15	576,45	170,18%	56,72%
5	M1-004 STAMBENO- POSLOVNA	k.č. 9139, i dio k.č. 9138/5	205,10			156,40	469,20	228,00%	76,25%
6	M1-003 STAMBENO- POSLOVNA	zgr.č.3308, k.č. 9138/7 k.č. 9138/6,	235,28	P+1		235,28	705,84	300,00%	100,00%
7	M1-001 STAMBENO- POSLOVNA	zgr.č.3215, k.č.9138/4	288,70			288,70	866,10	300,00%	100,00%
8	KOLNO- PUJEŠAČKA POVRŠINA	dio k.č. 9684/2 dio k.č. 9681/1 dio k.č. 10103 dio k.č. 9171/1 dio k.č. 9170/2 dio zgr.č. 3158 dio k.č. 9170/1 dio zgr.č. 3034 k.č. 9138/5 dio zgr.č. 3092 dio k.č. 9138/4 dio k.č. 9138/6 dio zgr.č. 3308 dio k.č. 9689/18	10769,48						
9	TRAFOST.	dio 9170/2	50,0			20,0	20,0	40,00%	40,00%
			28.908,00					Kis=186,68%	Gig=76,18%

DPU DELLA ZONA DEL "GINNASIO" INDICI TERRITORIALI											
NUMERO PARTI-CELLA	FINALITA' DELL'EDIFICIO	PARTICELLA CATASTALE	GRANDEZZA DELLA PARTICELLA CATASTALE	NUMERO DI PIANI		ALTEZZA DEGLI EDIFICI (FINO AL CORNICIONE)	SUPERFICIE EDIFICIO	TOTALE LIVELLO DI COSTRUZIONE (brp)	UTILIZZABILITA' kis %	LIVELLO DI COSTRUZIONE kg%	
1	2	3	4	5	6	7	8	(8/4=)9	(7/4 =)10		
		NUMERO	M <sup>2</sup>	ESISTENTE	MASSIMO						
<b>1</b>	D5-001	p.e. 3158, p.c. 9171/1, 9170/2	7166,00	Po+P+2-3	Po+P+2-3	ESISTENTE	1.024,00	3815,0			
	D5-002						220,00				440,00
	D5-003						220,00				440,00
	D5-004						1834,00				3672,00
	D5-TOTALE						3298,00				8367,00
<b>2</b>	D2-005 CASA DELL'ADULTO	p.e. 3034, p.c. 9170/1	9633,6	Po+P+2+T	Po+P+2+T P+2	ESISTENTE	3124,33	6976,00	114,28%	46,00%	
<b>3</b>	D8-006 CHIESA	p.e. 2362	221,13	P	P	ESISTENTE	181,08	181,08	81,88%	81,88%	
<b>4</b>	M1-005 ABITATIVA- D'AFFARI	p.e. 3091 e parte p.c. 9138/5	338,71	P   P+2	P   P+2	ESISTENTE (cca 9,0 m)	192,15	576,45	170,18%	56,72%	
<b>5</b>	M1-004 ABITATIVA- D'AFFARI	p.c. 9139, e parte p.c. 9138/5	205,10		P+2	9,0	156,40	469,20	228,00%	76,25%	
<b>6</b>	M1-003 ABITATIVA- D'AFFARI	p.e. 3308, p.c. 9138/7 p.c. 9138/6,	235,28	P+1	P+2	9,0	235,28	705,84	300,00%	100,00%	
<b>7</b>	M1-001 ABITATIVA D'AFFARI	p.e. 3215, p.c. 9138/4	288,70		P+2	9,0	288,70	866,10	300,00%	100,00%	
<b>8</b>	AREA STRADALE E PEDONALE	parte p.c. 9684/2 parte p.c. 9681/1 parte p.c. 10103 parte p.c. 9171/1 parte p.c. 9170/2 parte p.c. 3158 parte p.c. 9170/1 parte p.e. 3034, p.c. 9138/5 parte p.e. 3092, parte p.c. 9138/4 parte p.c. 9138/6 parte p.e. 3308 parte p.c. 3308 parte p.c. 9689/18	10769,48								
	STAZIONE DI TRASFORM A-TORI ELETTRICI	parte p.c. 9170/2	50,0		P	4,0	20,0	20,0	40,00%	40,00%	
			28.908,00						Kis=186,68%	Gig=76,18%	

### 2.3. Namjena građevina

**2.3.1.** Na građevinskim česticama 7., 6., 5. i 4. grade se građevine mješovite namjene pretežno stambene s malim poslovnim prostorima tihih djelatnosti.

**2.3.2.** Građevna čestica 3. je čestica crkvice Sv. Marije od Milosti i ista ostaje u svojim granicama nepromjenjiva i za nastavak crkvenih obreda.

**2.3.3.** Građevna čestica 2. je čestica na kojoj je lociran Dom za odrasle osobe te se na istoj daje mogućnost rekonstrukcije i izgradnje dodatnih prostora za ostvarenje potrebne funkcionalnosti i standarda.

**2.3.4.** Građevna čestica 1. koja objedinjava k.č. 9171/1, 9170/2 i zgr.k.č. 3158 je čestica prostora Gimnazije koja je namijenjena za izgradnju dijelova potrebnih proširenju prostora za rad i trodijelne dvorane za tjelesni odgoj.

### 2.4. Smještaj građevina na građevnoj čestici

**2.4.1.** Planirane građevine mogu se smjestiti unutar gradivog dijela građevne čestice, poštujući ucrtane obvezne građevinske pravce prema javnoj prometnoj površini, te udaljenosti od ruba građevne čestice. Izvan građevinskog pravca nije moguće graditi balkone. Preporuča se izgradnja loggia, terasa, trijemova i baladura.

**2.4.2.** U slučaju da se namjeravani zahvat ne može realizirati u svemu prema Planu iz razloga konzumiranog prava na postojećoj građevini potrebno je novu građevinu udaljiti prema članku 55. PPO Rovinj (Sl. glasnik Općine Rovinj 3/92).

**2.4.3.** Na građevnoj čestici izvan građevinskih pravaca i gradivog dijela smještena su parkirališta osobnih automobila, pješačke staze i zelene površine.

### 2.5. Oblikovanje građevina

**2.5.1.** Građevine na građevnim česticama 7. i 5. slobodno su interpretirane interpolacije, tj ugrađeni objekti.

Za česticu 2. potrebno je u cijelosti sačuvati gabarite izvornog Doma Domenica Pergolis, a ostale građevine prema oznaci na planu.

Na građevnim česticama 6. i 4. mogu se izvesti zahvati rekonstrukcije i poboljšanja postojećih uvjeta korištenja i boravka ili pristupa.

**2.5.2.** Građevine oblikovno trebaju udovoljiti

### 2.3. Destinazione degli edifici

**2.3.1.** Sulle particelle fabbricabili 7, 6, 5, e 4 vanno costruiti edifici a destinazione mista, prevalentemente abitativi con piccoli ambienti d'affari per attività tranquille.

**2.3.2.** La particella fabbricabile 3 e la particella della chiesa di Santa Maria delle Grazie e rimane nei suoi confini immutata, destinata ai riti religiosi.

**2.3.3.** La particella fabbricabile 2 e quella su cui è ubicata la Casa dell'adulto e sulla medesima si dà la possibilità di ristrutturare e costruire degli ambienti supplementari per conseguire funzionalità e standard.

**2.3.4.** La particella fabbricabile 1 che unisce le p.c. 9171/1 e 9170/2 e la p.e. 3158 e quella dell'ambiente del Ginnasio destinata alla costruzione dei locali necessari alle attività e la palestra da suddividere in tre parti.

### 2.4. Posizionamento dell'edificio sulla particella fabbricabile

**2.4.1.** Gli edifici pianificati possono essere sistemati all'interno della parte edificabile della particella fabbricabile, rispettando le direzioni fabbricabili obbligatorie verso la strada e la distanza dal limite della particella fabbricabile. Fuori della direzione fabbricabile non è possibile costruire terrazzi. Si raccomanda la costruzione di logge, terrazzini, portici e ballatoi.

**2.4.2.** Nel caso l'intervento intenzionato non potesse venir realizzato pienamente in base al Piano, per motivi di diritto consumato dell'edificio esistente e indispensabile distanziare il nuovo edificio in conformità all'art. 55 del Piano regolatore del Comune di Rovigno ("Bollettino ufficiale del Comune di Rovigno", nr. 3/92).

**2.4.3.** Sulla particella fabbricabile esteriore alla direzione fabbricabile e alla parte edificabile sono previsti parcheggi per le autovetture, piste pedonali e aree verdi.

### 2.5. Forma degli edifici

**2.5.1.** Gli edifici sulle particelle fabbricabili 7 e 5 sono interpretati come interpolazioni libere. Sulla particella 2, è indispensabile salvaguardare per intero le dimensioni originali della Casa "Domenico Pergolis", mentre per gli altri edifici va rispettato il piano. Sulle particelle fabbricabili 6 e 4 si possono eseguire degli interventi di ristrutturazione e per migliorare le condizioni esistenti di fruizione e residenza oppure di accesso.

**2.5.2.** Per forma, gli edifici devono soddisfare le condizioni presenti nella zona al limite del nucleo storico e funzionalmente devono continuare

uvjete obruba područja gradske jezgre, a funkcionalno nastavak planom predviđene namjene.

## **2.6. Uređenje građevnih čestica**

**2.6.1.** Kod uređenja neizgrađenog dijela čestice nastaviti dosadašnju tipologiju obrade okoliša sa svim svojim elementima koji su se s tim prostorom srodili i to u materijalu, načinu obrade, u upotrebi zelenila i travnatih površina te u uređenju pješačkih staza.

**2.6.2.** Parkirališta unutar površina građevnih čestica i onih s pristupom s javne površine služe zadovoljavanju potreba parkiranja korisnika prostora. Parkiranja se mogu obilježavati ili osigurati raznim preprekama.

**2.6.3.** Visoko zelenilo izvesti iz vrsta crnika idrugih vrsta pogodnih za oblikovanje ugeometrijske forme koje su sukladne sarhitekturom. Nisko zelenilo također treba bitizelenilo pogodno za oblikovanje u geometrijskeforme, te održavano do visine pogleda čovjeka.

**2.6.4.** Pješačke staze unutar građevnih čestica trebaju slijediti tipologiju postojećih pješačkih staza.

**2.6.5.** Pristup građevinama i njenim javnim dijelovima omogućiti bez arhitektonskih barijera sukladno pozitivnim propisima.

**2.6.6.** Postojeći ogradni zid okolo parcele škole sačuvati, ali isti presložiti i sniziti do visine jugoistočnog zida. Južni zid sačuvati u postojećoj visini ("Portune").

**2.6.7.** Hortikulturno uređenje parcele Gimnazije i Doma za odrasle i nemoćne osobe Domenico Pergolis treba izvesti prema posebnom projektu hortikulture sukladno izvornom uređenju, kojim treba obuhvatiti i adekvatnu rasvjetu istih.

**3. Način opremanja zemljišta prometnom, uličnom, komunalnom i telekomunikacijskom infrastrukturnom mrežom**

**3.0.1.** Zona obuhvaćena ovim Planom potpuno je opremljena postojećom gradskom infrastrukturom, a građevine se istom i koriste dok se za novu izgradnju planira rekonstrukcija postojeće infrastrukture prema uputama nadležnih komunalnih poduzeća.

**3.0.2.** Prometna infrastruktura okružuje zonu i to sa sjeveroistočne strane dvosmjernom glavnom gradskom Ulicom Vijenac braće Lorenzetto, s južne strane jednosmjernom ulicom Istarskom i Carducci i sa sjeverozapadne ulicom D.Pergolis.

le destinazioni previste dal piano.

**2.6. Assestamento delle particelle fabbricabili**

**2.6.1.** Nell'assestamento della parte non edificata delle particelle bisogna continuare la tipologia esistente di assetto dell'ambiente con tutti i suoi elementi che sono compenetrati nella zona nel senso dell'uso dei materiali, del modo di lavorazione, nell'uso della vegetazione e delle aree erbose e nell'assestamento delle piste pedonali.

**2.6.2.** I parcheggi all'interno delle particelle fabbricabili e quelli con accesso dalla strada servono per il parcheggio dei veicoli dei fruitori dell'ambiente. I parcheggi possono essere contrassegnati o assicurati con vari ostacoli.

**2.6.3.** La vegetazione alta deve di leccio e di altre specie adatte ad essere modellate in forme geometriche che armonizzano con l'architettura. Gli arbusti bassi devono essere altrettanto adatti ad essere modellate in forma geometrica e mantenuti all'altezza della visuale del uomo.

**2.6.4.** Le piste pedonali all'interno delle particelle fabbricabili devono seguire la tipologia delle aree pedonali esistenti.

**2.6.5.** L'accesso agli edifici e alle loro parti pubbliche va eseguito senza barriere architettoniche, in conformità ai regolamenti positivi.

**2.6.6.** Il muro di cinta esistente attorno alla particella della scuola va salvaguardato, ma va riassetato e abbassato all'altezza di quello a sud-est. Il muro a meridione va mantenuto all'altezza esistente ("Portone").

**2.6.7.** L'assestamento dell'orticoltura della particella del Ginnasio e della Casa per anziani e disabili "Domenico Pergolis" va eseguito in base ad un progetto particolare in armonia con l'assestamento originale, il quale comprende anche un'adeguata illuminazione dei medesimi.

**S. Modalità di dotazione con la rete d'infrastruttura viaria, stradale, comunale e telecomunicativa.**

**3.0.1.** La zona compresa da questo Piano e completamente dotata di infrastruttura urbana e gli edifici ne fanno uso, mentre per le costruzioni nuove si prevede la ricostruzione dell'infrastruttura esistente in base alle indicazioni delle competenti aziende comunali.

**3.0.2.** L'infrastruttura stradale circonda la zona e precisamente da nord-est la circonvallazione urbana principale a doppio senso lungo la circonvallazione f.lli Lorenzetto e da meridione la strada a senso unico di via dell' Istria e via Carducci e a nord-ovest via D.Pergolis. Le strade rimangono nelle dimensioni esistenti.

Ceste koriste postojeće gabarite.

**3.0.3.** Način pristupa, parkiranja, spoj na gradsku infrastrukturu prikazan je u grafičkom prilogu uvjeta gradnje djelu plana koji obrađuje prometnu telekomunikacijsku i komunalnu infrastrukturu. (kartografski prikazi 2. i 4.)

**3.1.** Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanje cestovne i ulične mreže

**3.1.1.** Ceste unutar plana ostaju u svojim sadašnjim profilima te se osim u važnosti u prometu neće ovim Planom zahvaćati u proširenje ili bilo kakvu značajniju rekonstrukciju, to se odnosi na cestu Vijenac B.Lorenzetto.

**3.1.2.** Ulice će i dalje zadržati svoju funkciju i u budućoj sistematizaciji prometa i predstavljat će prometnice pristupa u zonu.

Nivelete i poprečni profili trebaju pratiti postojeće uvjete na terenu prilagođavajući se zatečenom stanju, pravo na neometani pristup i kotu pristupa.

**3.1.3.** Javna parkirališta

Parkirališna mjesta za osobna vozila veličine su 2.4 X 5.00 m i osigurana su samo za potrebe proširenja kapaciteta stanovanja i rada i to za građevine M1-001 u vlastitom objektu, M1-003, M1-004 i M1-005 na javnoj površini. Parkiralište uz ulicu D.Pergolis pripada Domu za odrasle osobe, dok je parkiralište za potrebe Srednjih škola predviđeno na pripadajućoj građevnoj čestici. Ostala parkirališta na javnoj površini predviđena su kao parkirališta za potrebe stanovništva sa stanom u užem prostoru.

**3.2.** Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja infrastrukturne mreže i vodova unutar prometnih i drugih javnih površina

**3.2.1.** Zona zahvaćena Planom ima postojeću vodovodnu mrežu koja profilom zadovoljava opskrbu potrebnih količina vode za planom predviđenu izgradnju (povećanje jedinica mješovite namjene, proširenje postojećih kapaciteta Doma za odrasle, Srednje škole Zvane Crnja i Talijanske srednje škole).

**3.2.2.** Novo planirane građevine priključit će se na postojeću vodovodnu mrežu u skladu sa posebnim uvjetima nadležne vodovodne uprave.

**3.2.3.** Rekonstrukcija vodovodne mreže obavljat će se unutar redovnog održavanja vodovodnih instalacija

**3.2.4.** Hidrantska mreža izvodi se unutar mreže hidrantske opremljenosti gradskog područja sukladno planovima razvoja vatrozaštite.

**3.0.3.** Le modalità d'accesso, di parcheggio, il collegamento all'infrastruttura urbana sono presentati nell'allegato grafico delle condizioni di costruzione che elabora la circolazione e l'infrastruttura comunale e telecomunicativi (indicazione cartografica 2 e 4).

**3.1.** Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete stradale e viaria.

**3.1.1.** Le strade all'interno del piano rimangono dei profili attuali e oltre all'importanza che rivestono nella circolazione, con questo Piano non si accede all'ampliamento o a ristrutturazioni significative. Il fatto riguarda la strada di Circonvallazione F.Lli Lorenzetto.

**3.1.2.** Le strade manterranno ulteriormente la loro funzione anche nella futura sistemazione della circolazione e rappresenteranno le vie di comunicazione che danno accesso alla zona. I profili di livellazione e quelli trasversali devono seguire le condizioni esistenti del terreno adattandosi alla situazione presente in loco e dare diritto di accesso indisturbato e alla quota d'accesso.

**3.1.3.** Parcheggi pubblici.

I posteggi per le autovetture sono di dimensione 2,4 x 5,00 m e sono assicurati soltanto per le necessità di ampliamento delle capacità abitative e di lavoro e precisamente nell'edificio M1-001 nell'ambito dell'edificio, negli edifici M1-003, M1-004 e M1-005 sull'area pubblica. Il parcheggio lungo via D. Pergolis appartiene alla Casa dell'adulto, mentre il parcheggio per le necessità del Ginnasio e previsto sulla particella fabbricabile di appartenenza del Ginnasio. Gli altri parcheggi sull'area pubblica sono previsti per le necessità della cittadinanza che abita nella zona.

**3.2.** Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete dell'infrastruttura e dei conduttori in seno alle aree comunicative e alle altre aree pubbliche

**3.2.1.** La zona compresa dal Piano ha una sua rete idrica, la quale per profilo soddisfa l'erogazione delle quantità d'acqua necessarie per la costruzione prevista dal Piano (aumento delle unità a destinazione mista, ampliamento delle capacità della Casa dell'adulto e del Ginnasio).

**3.2.2.** Gli edifici nuovi verranno collegati alla rete idrica esistente in conformità alle condizioni particolari della competente direzione idrica.

**3.2.3.** La ristrutturazione della rete idrica verrà eseguita nel ambito della manutenzione ordinaria delle installazioni.

**3.2.4.** La rete degli idranti viene eseguita all'interno della rete di dotazione per il territorio urbano in conformità ai piani di sviluppo della tutela antincendio.

**3.2.5.** Odvodnja otpadnih voda rješena je glavnim uličnim Gradskim kolektorom koji ima dovoljan profil za planom predviđenu izgradnju (povećanje jedinica mješovite namjene, proširenje postojećih kapaciteta Doma za odrasle, Srednje škole Zvane Crnja i Talijanske srednje škole).

**3.2.6.** Priključak na gradsku kanalizacionu mrežu izvodi se sukladno planu nadležnog Komunalnog poduzeća koji upravlja kanalizacionim sustavom.

**3.2.7.** Izgradnja šaftova vodovodnih i kanalizacionih priključaka izvodi se sukladno uređenju površina na kojima su locirani, s tim da trebaju zadovoljiti estetske i funkcionalne uvjete.

**3.2.8.** Otvorene kanale oborinske vode na Ulici Carducci treba riješiti sa slivnicima i cjevovodom.

**3.3.** Uvjeti gradnje, rekonstrukcije i opremanja telekomunikacijske mreže

**3.3.1.** U zoni obuhvata Planom postoji telekomunikacijska mreža koja zonu opskrbljuje potrebnim telefonskim priključcima pa se planiranom izgradnjom predviđa samo proširenje te mreže novim priključcima za novoplanirane građevine i za predviđeno proširenje postojećih građevina.

**3.4.** Elektroopskrba

**3.4.1.** Tijekom prethodne rasprave poduzeće HEP DISTRIBUCIJA d.o.o. Zagreb - DP "Elektroistra" Pula - Pogon Rovinj izrazilo je, s obzirom na povećane zahtjeve u opskrbi, potrebu za izgradnjom nove trafostanice. Trafostanica je smještena na građevnoj čestici br. 9.

**3.4.2.** Novoplanirane građevine i proširenja postojećih građevina priključit će se na niakonaponsku mrežu u skladu sa posebnim uvjetima HEP DISTRIBUCIJA d.o.o. Zagreb - DP "Elektroistra" Pula - Pogon Rovinj.

**3.4.3.** Svi priključci za građevine izvode se kabelskom kanalizacijom dok će se kućni priključni ormari izvoditi prema uputama nadležnog distributivnoga poduzeća.

**3.4.4.** Sve elektroinstalacije, šaftovi, poklopci, ormarići i drugo trebaju zadovoljiti tehničke i estetske uvjete.

**4.** Uvjeti uređenja i opreme javnih zelenih i drugih površina

**4.1.** Zelene površine u zoni zahvata Planom sastoje se od postojećih uređenih površina i površina koje se planiraju urediti.

**3.2.5.** Lo scarico dei liquami è risolto con le tubazioni del collettore principale che hanno un profilo sufficiente per la costruzione prevista dal piano (aumento delle unità a destinazione mista, ampliamento delle capacità della Casa dell'adulto e del Ginnasio).

**3.2.6.** L'allacciamento alla rete urbana della canalizzazione va eseguita in conformità al piano della competente azienda comunale che amministra il sistema della canalizzazione.

**3.2.7.** La costruzione dei pozzetti per gli allacciamenti alla rete idrica e alla canalizzazione va eseguita in conformità all'assestamento delle aree in cui sono ubicati, tenendo conto che devono soddisfare le condizioni di estetica e funzionalità.

**3.2.8.** I canali aperti per l'acqua piovana in Via Carducci devono essere risolti con scarichi e condutture.

**3.3.** Condizioni di costruzione, ristrutturazione e dotazione della rete delle telecomunicazioni

**3.3.1.** Nella zona compresa dal Piano esiste la rete di telecomunicazioni che fornisce la zona con un numero sufficiente di allacciamenti e con la costruzione pianificata si prevede soltanto l'ampliamento di detta rete con nuovi allacciamenti per gli edifici nuovi e per quelli ampliati.

**3.4.** Erogazione elettrica

**3.4.1.** Nel corso del dibattito preliminare l'azienda per la distribuzione dell'energia elettrica HEP DISTRIBUCIJA d.o.o. Zagreb - DP Elektroistra Pola - Sezione di Rovigno, in corrispondenza alla crescente richiesta, ha espresso la necessità di costruire una nuova stazione di trasformatori. La stazione dei trasformatori è sita sulla particella nr. 9

**3.4.2.** Gli edifici nuovi e quelli ampliati si allacceranno alla rete di bassa tensione in conformità alle condizioni particolari dell'azienda per la distribuzione dell'energia elettrica HEP DISTRIBUCIJA d.o.o. Zagreb - DP Elektroistra Pola - Sezione di Rovigno.

**3.4.3.** Tutti gli allacciamenti per gli edifici vanno eseguiti con cavi, mentre gli armadietti di distribuzione domiciliare vanno eseguiti in base alle istruzioni della competente azienda di distribuzione.

**3.4.4.** Tutte le installazioni elettriche, i pozzetti, i coperchi, gli armadietti ed altro devono soddisfare le condizioni tecniche ed estetiche.

**4.** Condizioni di assestamento e dotazione delle aree verdi e delle altre aree.

**4.1.** Le aree verdi nella zona compresa dal Piano consistono nelle aree esistenti già assestate e in superfici che si pianifica di sistemare all'uopo.

**4.2.** Gli alberi, le siepi, le aiuole e le aree erbose nello

**4.2.** Stabla, grmovito zelenilo, cvjetnjake, travnjake uklopiti u urbanu opremu prostora smišljenim, skladnim, estetskim formama u prostoru između gradskog perifernog urbaniteta.

**4.3.** Urbana oprema prostora treba da oslikava podneblje kamena u svoj njegovoj ljepoti krajolika i trajnosti u vremenu.

**4.4.** Ogradni zidovi, klupe, rubnjaci, podstavci raznim elementima rasvijete, košarica trebaju biti iz uobičajenog kamena našeg podneblja. Pješačke staze iz sipine ili iz kamenog popločenja štokana ili špicana kamena.

**5.** Uvjeti uređenja posebno vrijednih i/ili osjetljivih cjelina i građevina

**5.1.** Na području zahvata Plana nema građevina koje spadaju u kategoriju zaštićene spomeničke baštine, ali ima građevina koje svojom arhitekturom, iz perioda nastanka, spadaju u građevine koje stvaraju slijed razvoja grada.

**5.2.** Crkvice Sv. Marije od Milosti je sakralna građevina koja je i danas u funkciji. Priključci na komunalnu infrastrukturu i drugi zahvati trebaju se izvoditi po pravilu očuvanja estetskog vrednovanja objekta i prostora.

**5.3.** Građevina Gimnazije je objekt građen početkom 20. stoljeća, te za grad i njegove građane predstavlja značajan objekt kojeg treba kod proširenja s posebnom pažnjom obraditi da se ne naruši njegovu kulturnu i estetsku vrijednost.

**5.4.** Park na južnom djelu parcele Gimnazije i Doma za odrasle i nemoćne osobe Domenico Pergolis je sastavni dio arhitekture objekata i isti se u daljnjoj arhitektonskoj obradi proširenja mora sukladno tome i valorizirati.

**5.5.** Područje zahvata Plana je površina koja se može smatrati da je zadnji dio gradske jezgre i početni dio novog djela grada stoga je vrlo bitno da se sačuva i osnovna tipologija urbaniteta. Parcele, način ograđivanja, namjena građevina, prometnice, zelenilo treba se nastaviti u daljnjim životno potrebnim interpolacijama i transformacijama prostora.

**6.** Uvjeti i način gradnje

**6.1.** Uvjeti i način gradnje utvrđuju se ovim provedbenim odredbama, u tabelarnom prikazu i kartografskom prikazu 4. i 4a. koji čine sastavni dio Plana.

**6.2.** Postojeće i nove građevine planirane ovim Planom, treba graditi temeljem građevnih dozvola

spazio fra l'urbanità' periferica devono includersi nell'aspetto urbano dell'ambiente con forme estetiche, ben ideate ed armoniose.

**4.3.** La dotazione urbana dell'ambiente deve rispecchiare l'ambiente della pietra in tutta la bellezza del paesaggio e della durata nel tempo.

**4.4.** I muri di cinta, le panchine, gli elementi d'ornatura, gli elementi per l'illuminazione, i fustini delle immondizie devono essere in pietra come è consueto nel nostro ambiente. Le corsie pedonali devono essere coperti da ghiaia o plastificate con pezzi di pietra.

**5.** Condizioni di assestamento delle entità e costruzioni di particolare valore e/o sensibilità

**5.1.** Nella zona compresa dal Piano non ci sono edifici che rientrano nella categoria del patrimonio monumentale protetto, ma ci sono degli edifici che per la loro architettura, il periodo in cui sono stati costruiti rientrano negli stabili che creano la successione dello sviluppo urbano.

**5.2.** La chiesetta di Santa Maria delle Grazie è un edificio sacrale ancora oggi in funzione. Gli allacciamenti all'infrastruttura comunale e gli altri interventi devono essere eseguiti secondo il principio di salvaguardia della valorizzazione estetica dell'edificio e del ambiente.

**5.3.** L'edificio del Ginnasio è uno stabile costruito all'inizio del XX secolo e per la città e i suoi cittadini rappresenta un edificio importante che nell'ambito dell'ampliamento va trattato con attenzione, onde non mettere in pericolo il suo valore culturale ed estetico.

**5.4.** Il parco nella parte meridionale della particella del Ginnasio e della Casa per anziani e disabili "Domenico Pergolis" e parte integrante dell'architettura dell'edificio e nell'ulteriore elaborazione architettonica dell'ampliamento deve venir valorizzato armonicamente.

**5.5.** Il territorio compreso dal Piano è una superficie che si può ritenere la parte estrema del nucleo storico e l'inizio della nuova parte della città, perciò è molto importante salvaguardare anche la tipologia base del nucleo urbano. Le particelle, il modo di recintarle, la destinazione degli edifici, le vie di comunicazione, le aree verdi devono seguire l'ulteriore interpolazione e trasformazione dell'ambiente.

**6.** Condizioni e modalità di costruzione.

**6.1.** Le condizioni e le modalità di costruzione sono stabilite da queste disposizioni operative, nell'indicazione gabellare e in quella cartografica 4 e 4a che sono parte integrante di questo Piano.

**6.2.** Gli edifici esistenti e quelli nuovi previsti da questo Piano devono venir costruiti in base alle

za koji se tehnička dokumentacija izrađuje u skladu s ovim Planom i provedbenim odredbama, te posebnim uvjetima i suglasnostima nadležnih pravnih osoba.

**6.3.**Projektant je dužan kod izrade glavnih projekata pridržavati se i drugih zakonskih propisa iz područja građenja, očuvanja zdravlja građana, zaštite okoliša, komunalnoj djelatnosti, zaštite na radu, zaštite od požara i drugih koji stvaraju uvjete sigurnog korištenja prostora i objekata.

**7.**Mjere zaštite prirodnih, kulturno-povijesnih cjelina i građevina i ambijetalnih vrijednosti

**7.1.**Planom obuhvaćeni prostor u tolikoj je mjeri značajan za razvoj grada da čini ne samo dio užeg prostora nego i prostor kontinuiranog povijesnog razvoja. U tom području locirani su važniji objekti koji su determinirali povijesni razvoj grada.

**7.2.**Intervencija u prostoru obuhvata interpolacijom, izgradnjom, ili rekonstrukcijom treba biti sukladna zatečenom arhitektonskom, urbanističkom i krajobraznom stanju.

**8.** Mjere provedbe plana

**8.1.**Korištenje prostora provoditi će se sukladno Planu, njegovim odrednicama i tradicijskim uzancama te zakonskim propisima.

**8.2.**Temeljem ovog Plana u I fazi potrebno je izraditi parcelacijski elaborat, te riješiti imovinsko pravne odnose.

**8.3.**Ostvarenje ovog Plana provodit će se u skladu s razvojnim programom vlasnika zemljišta i Grada Rovinja

**9.** Mjere sprječavanja nepovoljna utjecaja na okoliš

**9.1.**Tokom cijelog trajanja provede Plana treba se pridržavati planskih pretpostavki koje su temelj usmjerenja u korištenju prostora i ne predviđaju stvaranju nepovoljnih uvjeta za korisnike prostora i prostor grada.

**9.2.**Plan je uklopljen u cjelokupni prostor grada, u sustav zbrinjavanja otpada, sustav odvodnje fekalnih voda, u prometni sustav, u sustav razvoja školstva, u sustav građenja i hortikulturnog uređenja.

**9.3.**Planom nisu predviđeni objekti koji bi svojom djelatnošću stvarali dodatna opterećenja prostora u bilo kojem segmentu korištenja pa stoga nisu bili potrebni nikakvi posebni uvjeti zaštite od

licenze edili, la documentazione dei quali va elaborata in conformità a questo Piano e alle disposizioni operative nonché alle condizioni particolari e benessere delle competenti persone giuridiche.

**6.3.**Nell'elaborazione dei progetti principali, il progettista ha il dovere di attenersi anche ad altri regolamenti di legge nel settore dell'edificazione, della salvaguardia della salute dei cittadini, della tutela dell'ambiente, delle attività comunali, della tutela al lavoro, della tutela antincendio e di altri regolamenti che creano le condizioni per l'uso dell'ambiente e degli edifici in sicurezza.

**7.**Provvedimenti di tutela delle entità naturali e delle costruzioni storico-culturali e dei valori ambientali.

**7.1.**Lo spazio compreso dal piano è talmente importante per lo sviluppo della città da rappresentare non solo parte del territorio ristretto della città, ma anche un'area di sviluppo storico continuativo. In questa zona sono ubicati impianti importanti che hanno determinato lo sviluppo storico della città.

**7.2.**Gli interventi nell'ambiente comprendono interpolazioni, costruzioni e ristrutturazioni che devono essere in armonia con la situazione architettonica, urbanistica e paesaggistica esistente.

**8.**Provvedimenti di esecuzione dei piano

**8.1.**L'uso dell'ambiente verrà attuato in conformità al Piano, alle sue direttrici e alle usanze tradizionali nonché ai regolamenti di legge.

**8.2.**In base a questo Piano, nella prima fase è necessario redigere l'elaborato di lottizzazione e risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali.

**8.3.**La realizzazione di questo Piano verrà svolta in conformità al programma di sviluppo dei proprietari delle aree e della Città di Rovigno.

**9.**Provvedimenti per l'impedimento dell'impatto sfavorevole sull'ambiente.

**9.1.**Per tutta la durata dell'applicazione del Piano bisogna attenersi ai presupposti di pianificazione che sono la base per l'orientamento nell'uso dello spazio e non prevedono impatti sfavorevoli per i fruitori dell'ambiente e per l'ambiente cittadino.

**9.2.**Il Piano s'inserisce nell'ambiente completo della città, nel sistema di sviluppo della scuola, nel sistema di edificazione e di assestamento dell'orticoltura.

**9.3.**Il Piano non prevede edifici nei quali, per l'attività che vi si potrebbe svolgere, si possano creare degli oneri supplementari per l'ambiente in qualsiasi

prekomjerne buke, zagađenja zraka, voda ili bilo kojeg drugog segmenta okoliša.

#### **Članak 4.**

Pet primjeraka izvornika Detaljnog plana uređenja šireg područja "Gimnazije" u Rovinju ovjeren je: potpisom odgovorne osobe i pečatom tijela odgovornog za provođenje javne rasprave, potpisom odgovorne osobe i pečatom pravne osobe koja je izradila Plan, potpisom stručnog tima u izradi Plana, potpisom Predsjednika Gradskog vijeća Grada Rovinja i pečatom Gradskog vijeća.

#### **Članak 5.**

Svaku presliku Plana u odnosu na istovjetnost s izvornikom plana ovjerava djelatnik koji rukovodi tijelom nadležnim za poslove prostornog planiranja Grada Rovinja.

#### **Članak 6.**

Detaljni plan uređenja šireg područja "Gimnazije" u Rovinju izrađen je u 5 /pet/ istovjetnih Izvornika. Jedan primjerak Izvornika čuva se u Uredu Gradskog vijeća i Poglavarstva grada Rovinja, a disketa za kompjuterski medij s ključem upotrebe u Odsjeku za prostorno i urbanističko planiranje i geodetske poslove.

#### **Članak 7.**

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenom glasniku grada Rovinja".

Klasa: 350-05/98-01/81  
Urbroj: 2171/01-3/01/03-47  
Rovinj, 27. studenog 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

segmentò della loro fruizione, perciò non sono state necessarie condizioni particolari di protezione dal rumore eccessivo, dal inquinamento dell'aria, dell'acqua o di qualsiasi altro segmento ambientale.

#### **Articolo 4**

Cinque esemplari originali del Piano dettagliato d'assetto dell'ampia zona del "Ginnasio" a Rovigno sono autenticati con la firma della persona responsabile e il timbro dell'ente responsabile per l'attuazione del dibattito pubblico, con la firma della persona responsabile e dal timbro della persona giuridica che ha elaborato il Piano, con la firma dell' equipe di professionisti che ha elaborato il Piano e con la firma del presidente del Consiglio municipale della Città di Rovigno e il timbro del Consiglio municipale.

#### **Articolo 5**

La conformità di ogni fotocopia del Piano all'originale viene autenticata dall'impiegato che dirige l'organismo competente per gli affari della pianificazione ambientale della Città di Rovigno.

#### **Articolo 6**

Il Piano dettagliato d'assetto dell'ampia zona del "Ginnasio" a Rovigno e redatto in 5 (cinque) esemplari autentici. Un esemplare originale del Piano viene custodito nell'ufficio del Consiglio municipale e della Giunta, mentre il dischetto per il computer da usare si custodisce presso il Settore per la pianificazione ambientale ed urbanistica e gli affari geodetici.

#### **Articolo 7**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno".

Classe:350-05/98-01/81  
Numprot:2171/01-3/01/03-47  
Rovigno, 27 novembre 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj 27. studenog 2003.g., donosi

### AUTENTINO TUMAČENJE

odredbe članka 75. stavak 3. Odredbi za provođenje Prostornog plana općine Rovinj (Službeni glasnik općine Rovinj br. 3/92 i 1/01)

I

U članku 75. stavak 3. Odredbi za provođenje Prostornog plana općine Rovinj koji se odnosi na rekonstrukciju postojećih objekata u skladu s namjenom utvrđenom Prostornim planom, a nalaze se na području za koje je obavezno donošenje detaljnih planova, pod navedenim osnovnim uvjetima rada za osnovne škole, za dječje vrtiće i jaslice, podrazumijeva se svako potrebno povećanje horizontalnih i vertikalnih gabarita objekata, radi poboljšanja uvjeta rada, a sve unutar GUP-om predviđenih površina navedene namjene.

II

Ovo Autentično tumačenje bit će objavljeno u »Službenom glasniku grada Rovinja« i sastavni je dio Odredbi za provođenje Prostornog plana općine Rovinj, a koje se primjenjuje samo za grad Rovinj.

III

Ovo Autentično tumačenje stupa na snagu danom donošenja, a objavit će se u »Službenom glasniku grada Rovinja«.

Klasa: 350-05/03-01/271  
Urbroj: 2171/01-1-03-1  
Rovinj, 27. studenog 2003.

Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Na temelju članka 17. Zakona o veterinarstvu ( »Narodne novine« 70/ 97 i 105/01), članka 42. Zakona o dobrobiti životinja ( »Narodne novine«, 19/99) i članka 51. točka 5. Statuta Grada Rovinja ( »Službeni glasnik Grada Rovinja«, br. 5/02), Gradsko vijeće Grada Rovinja, na sjednici održanoj dana 27. studenoga 2003. godine, donosi

Il Consiglio municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 27 novembre 2003, ha emanato la seguente

### INTERPRETAZIONE AUTENTICA

dell'articolo 75 comma 3 della Disposizione per l'attuazione del Piano territoriale del comune di Rovigno (Bollettino ufficiale del comune di Rovigno, nn. 3/92 e 1/01).

I

Nell'articolo 75 comma 3 della Disposizione per l'attuazione del Piano territoriale del comune di Rovigno che si riferisce alla ristrutturazione degli impianti esistenti in conformità alla finalità definita dal Piano territoriale, e che si trovano nella zona per la quale è obbligatorio emanare i piani dettagliati, in base alle indicate condizioni fondamentali di lavoro per le scuole elementari, i giardini e nidi d'infanzia, si sottintende ogni aumento delle dimensioni orizzontali e verticali degli impianti, onde migliorare le condizioni di lavoro, il tutto nel ambito delle aree previste dal GUP per le suddette finalità.

II

La presente Interpretazione autentica verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno" ed è parte integrante della Disposizione sull'attuazione del Piano territoriale del comune di Rovigno, il quale viene applicato solo per la città di Rovigno.

III

La presente Interpretazione autentica entra in vigore il giorno dell'emanazione, e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della città di Rovigno".

Classe:350-05/03-01/271  
Numprot:2171/01-1-03-1  
Rovigno, 27 novembre 2003

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 17 della Legge sulla veterinaria ("Gazzetta ufficiale", nn. 70/97 e 105/01), dell'articolo 42 della Legge sul benessere degli animali ("Gazzetta ufficiale", n. 19/99) e dell'articolo 51 punto 5 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 5/02), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 27 novembre 2003, ha emanato la

**ODLUKU**  
**o uvjetima i načinu držanja i postupanju sa**  
**životinjama i**  
**zaštiti napuštenih i izgubljenih životinja**

**I. OPĆE ODREDBE**

**Članak 1.**

Ovom se odlukom propisuju uvjeti i način držanja pasa, mačaka i ostalih životinja, kao i način postupanja s neupisanim psima, te s napuštenim i izgubljenim životinjama, radi zaštite ljudi i životinja s kojima dolaze u dodir.

**Članak 2.**

Odredbe ove odluke ne odnose se na službene pse koje drže Ministarstvo unutarnjih poslova i Ministarstvo obrane Republike Hrvatske.

**Članak 3.**

Na području Grada Rovinja mogu se držati životinje pod uvjetima i na način propisan ovom odlukom.

Posjednik psa ili drugih životinja, dužan ih je njegovati, dobro sa njima postupati, osigurati im sanitarne i higijenske uvjete, prehranu i sigurnost. U slučaju bolesti dužan im je osigurati liječenje, ne smije im nanositi bol, izazivati strah i zlostavljati ih, prisiljavati ih na rad i napore, te mora postupati u skladu s drugim odredbama o zaštiti i držanju životinja po Zakonu o dobrobiti životinja.

**Članak 4.**

Veterinarsko - zdravstvene mjere i kontrole u svezi s držanjem životinja, obavlja veterinarska služba pod nadzorom županijske veterinarske inspekcije.

Psa, odnosno druge životinje, za koju nadležni veterinar utvrdi da im nije poklonjena odgovarajuća briga, te da im se nanosi bol i ozljede ili izaziva strah, veterinarski inspektor ili ovlašten veterinar može posjedniku privremeno oduzeti i na njegov trošak smjestiti ih u sklonište za pse, sve dok se posjednik ne obveze da će sa njima dobro postupati.

U posebnim slučajevima veterinarski inspektor može životinje oduzeti trajno.

**Članak 5.**

Posjednik životinja dužan je brinuti se o njihovu zdravlju, a za oboljele životinje dužan im je osigurati pravovremenu veterinarsku pomoć.

**DELIBERA**  
**sulle condizioni e le modalità di possesso e**  
**trattamento degli animali e sulla tutela degli**  
**animali abbandonati e smarriti**

**I - DISPOSIZIONI GENERALI**

**Articolo 1**

Con la presente delibera vengono prescritte le condizioni e le modalità di possesso di cani, gatti e altri animali, come pure le modalità di trattamento dei cani non registrati, nonché degli animali abbandonati e smarriti, onde tutelare le persone e gli animali con i quali entrano in contratto.

**Articolo 1**

Con la presente delibera vengono prescritte le condizioni e le modalità di possesso di cani, gatti e altri animali, come pure le modalità di trattamento dei cani non registrati, nonché degli animali abbandonati e smarriti, onde tutelare le persone e gli animali con i quali entrano in contratto.

**Articolo 2**

Le disposizioni di questa delibera non si riferiscono ai cani di proprietà dei Ministero degli affari interni e dei Ministero della difesa della Repubblica di Croazia.

**Articolo 3**

Sul territorio della Città di Rovigno si possono tenere gli animali alle condizioni e alle modalità prescritte dalla presente delibera. Il possessore di un cane o di altro animale, ha l'obbligo di curarlo, trattarlo bene, assicurare le condizioni sanitarie ed igieniche, l'alimentazione e la sicurezza.

In caso di malattia ha l'obbligo di assicurare le cure mediche, non deve arrecare loro dolore, spaventarli o maltrattarli, obbligarli a lavori e sforzi, e deve agire in conformità alle altre disposizioni sulla tutela e il possesso di animali in base alla Legge sul benessere degli animali.

**Articolo 4**

Le misure veterinario-sanitarie e i controlli riguardanti il possesso di animali, vengono effettuati dal servizio veterinario sotto il controllo dell'ispettorato veterinario regionale. Qualora il veterinario competente constatasse che al cane, ovvero ad altro animale non è stata data un'adeguata assistenza, e stato provocato un dolore oppure è stato spaventato, l'ispettore veterinario oppure il veterinario autorizzato può toglierlo temporaneamente al possessore e a sue spese sistemarlo in un canile, finché il possessore non s'impegnerà a trattarlo bene. In casi particolari l'ispettore veterinario può togliere permanentemente il cane al possessore.

**Articolo 5**

Il possessore di animali ha l'obbligo di prendersi cura della loro salute, e per gli

Posjednik životinja dužan je poduzimati propisane ili naređene veterinarsko-sanitarne mjere za zaštitu zdravlja ljudi ili životinja od zaraznih bolesti, što ih životinje mogu prenijeti, te mjere za zaštitu čovjekova okoliša od negativnih utjecaja nastalih držanjem životinja. Ukoliko se pojavi zarazna bolest ili znakovi na osnovu kojih se može posumnjati da su životinje oboljele ili uginule od zarazne bolesti, posjednik životinja je dužan:

1. prijaviti to nadležnoj veterinarskoj ustanovi, ambulanti ili županijskoj veterinarskoj inspekciji,
2. odmah zatvoriti životinju i držati je zatvorenu do veterinarskog pregleda, nakon pregleda poduzeti naređene veterinarsko - sanitarne mjere.

## II. UVJETI I NAČIN DRŽANJA PASA I MAČAKA

### Članak 6.

Posjednik psa je obavezan izvršiti upis psa. Upis obavlja ovlaštena veterinarska ustanova. Mjesto i vrijeme upisa, kao i obaveznog cijepljenja protiv bjesnoće, određuje nadležna veterinarska ustanova i objavljuje to u lokalnim i drugim sredstvima javnog informiranja građana ili o tome na prikladan način obavještava posjednike pasa i ostalih životinja.

U skladu s tim svaki pas mora biti označen na propisani način, a posjednik mora imati propisanu ispravu o upisu i cijepljenju protiv bjesnoće - markica.

### Članak 7.

Posjednik psa mora psa starijeg od tri mjeseca svake godine obavezno zaštitno cijepiti protiv bjesnoće, te obaviti propisani upis u roku koji propisuje Ministar poljoprivrede i šumarstva. Posjednik psa mora psa koji tijekom godine navršiti tri mjeseca, odnosno pribavljenog psa koji ranije nije bio cijepljen, cijepiti u roku od 15 dana od dana kad je navršio tri mjeseca života, odnosno od dana kad ga je pribavio. Nadležna veterinarska ustanova dužna je posjedniku izdati potvrdu o mjeri cijepljenja protiv bjesnoće provedenoj na njegovoj životinji.

### Članak 8.

Posjednik psa dužan je u roku od 15 dana prijaviti nabavljenu, odnosno uginulu ili otuđenu životinju ovlaštenoj veterinarskoj organizaciji koja vodi upis pasa i dokumentacije o obavljenom cijepljenju protiv bjesnoće.

animali

ammalati ha il dovere di assicurare adeguate cure veterinarie.

Il possessore di animali ha l'obbligo di intraprendere le prescritte o ordinate misure veterinario-sanitarie per tutelare la salute delle persone o degli animali da malattie infettive, che gli animali possono trasmettere, nonché le misure per la tutela dell'ambiente umano dalle influenze negative scaturite dal possesso di animali. Qualora si manifestasse una malattia infettiva oppure dei segnali in base ai quali si può sospettare che gli animali sono ammalati oppure morti di malattia infettiva, il possessore dei medesimi ha l'obbligo:

1. di denunciare il fatto all'istituzione veterinaria competente, al ambulatorio oppure all'ispezione veterinaria regionale,
2. di rinchiudere subito l'animale e tenerlo rinchiuso fino alla visita del veterinario, dopo la visita mettere in atto le misure veterinario-sanitarie ordinate.

## II - CONDIZIONI E MODALITA' DI POSSESSO DI GANI E GATTI

### Articolo 6

Il possessore di un cane ha l'obbligo di registrarlo. La registrazione viene effettuata dall'istituzione veterinaria autorizzata. Il luogo e la data di registrazione, come pure della vaccinazione obbligatoria contro la rabbia, vengono fissati dall'istituzione veterinaria competente che li pubblicano sui mezzi d'informazione pubblica locali e altri oppure informano adeguatamente in merito i possessori di cani e altri animali. In conformità a ciò ogni cane deve essere contrassegnato nel modo prescritto, mentre il possessore deve avere il documento relativo alla registrazione e alla vaccinazione del cane contro la rabbia.

### Articolo 7

Ogni anno, il possessore di cane deve vaccinare obbligatoriamente contro la rabbia il cane che ha più di tre mesi, e registrarlo come prescritto entro il termine stabilito dal Ministero dell'agricoltura e della silvicoltura. Il possessore di un cane deve vaccinare il cane che durante l'anno ha compiuto tre mesi di vita, ossia il cane che precedentemente non è stato vaccinato, entro il termine di 15 giorni dal giorno in cui il cane ha compiuto tre mesi di vita, ossia dal giorno in cui lo ha preso.

L'istituzione veterinaria competente ha l'obbligo di rilasciare al possessore la conferma sulle misure di vaccinazione contro la rabbia messe in atto sul suo animale.

### Articolo 8

Il possessore di un cane ha l'obbligo di denunciare, entro il termine di 15 giorni, l'animale che ha acquistato, ossia l'animale che è morto

**Članak 9.**

Posjednik psa dužan je osigurati da pas ne ometa javni red i mir građana. U stambenoj zgradi pas se smije držati samo u dijelu koji pripada posjedniku životinje (privatnom stanu) i to na način da se ne ometa utvrđeni kućni red i mir, te sigurnost ostalih suvlasnika zgrade.

**Članak 10.**

Pas u neograđenom dvorištu ili vrtu i pas u zajedničkom dvorištu ili vrtu mora biti vezan ili zatvoren u boksu.

Pas i mačka se ne smiju držati niti ostavljati u zajedničkim prostorijama koje služe zgradi kao cjelini (stubišta, ulazi, prostorije za smeće, terase i si.)

U dvorištu zgrade posjednik može držati psa samo ako je time suglasna većina suvlasnika odnosno korisnika dvorišta.

**Članak 11.**

Posjednik psa dužan je odmah očistiti površinu i zajedničke površine zgrade (stubišta, ulazi, dvorišta i si.) ako ih je njegov pas zagadio. Posjednik psa dužan je posjedovati pribor za čišćenje (najlon vrećicu i si.) javne površine.

**Članak 12.**

Posjednik psa koji psa drži u ograđenom dvorištu ili ograđenom prostoru zajedničkog dvorišta ili vrta, na vidljivo mjesto mora staviti oznaku koja upozorava na psa (na primjer «čuvaj se psa»), te imati ispravno zvono na ulaznim dvorišnim ili vrtnim vratima. Ako je pas vezan u dvorištu, lanac ne smije biti kraći od tri metra, a pseća kućica mora biti zaštićena od vlage i hladnoće, te imati posudu za vodu i hranu.

**Članak 13.**

Zabranjuje se organizirati borbe pasa. Zabranjuje se trgovati psima na mjestima koja nisu za to registrirana (tržnice, ulice i si.) Zabranjeno je huškati psa na ljude i ometati kretanje i sigurnost ljudi na javnim površinama.

**Članak 14.**

Posjednik koji ne može psa držati u skladu s ovom Odlukom, mora ga predati Društvu za zaštitu životinja, odnosno osobi koja želi brinuti o psu.

oppure che è stato rubato, all'autorizzata organizzazione veterinaria che tiene l'evidenza dei cani e la documentazione relativa alla vaccinazione effettuata contro la rabbia.

**Articolo 9**

Il possessore di un cane ha l'obbligo di assicurare che il cane non disturbi la quiete e all'ordine pubblico dei cittadini. Si può tenere il cane nel condominio soltanto nella parte che appartiene al possessore del animale (appartamento privato) in modo che non disturbi l'ordine e la quiete del condominio, nonché la sicurezza degli altri comproprietari dell'edificio.

**Articolo 10**

Il cane che si trova nel giardino non recintato e il cane che si trova nel giardino comune devono essere legati oppure rinchiusi in un box. Non si devono lasciare ne<sup>1</sup> tenere i cani e i gatti in ambienti comuni che servono all'edificio come insieme (scale, entrate, vani, terrazze, ecc.). Nel giardino dell'edificio il possessore può tenere il cane soltanto se e d'accordo la maggioranza dei comproprietari ossia dei fruitori del giardino.

**Articolo 11**

Il possessore di un cane ha l'obbligo di pulire subito l'area e le aree comuni dell'edificio (scale, entrate, giardini, ecc.) qualora fossero state sporcate dal suo cane.

Il possessore di un cane ha l'obbligo di avvertire l'occorrenza per la pulizia (sacchetto nylon, e dell'area pubblica.

**Articolo 12**

Il possessore di un cane che tiene in un giardino recintato oppure in uno spazio recintato del giardino comune, deve mettere in un posto ben visibile un cartello che indica la presenza del cane (per esempio "attenti al cane"), e avere un campanello funzionante alla porta d'entrata del giardino.

Se il cane è legato in giardino, la catena non deve essere più corta di tre metri, mentre la casetta del cane deve essere protetta dall'umidità e dal freddo, e avere il contenitore per l'acqua e il cibo.

**Articolo 13**

È proibito organizzare combattimenti di cani. È proibito commerciare i cani nei luoghi che non sono registrati a tale riguardo (mercati, vie, ecc.). È proibito istigare i cani sulle persone e disturbare il movimento e la sicurezza delle persone sulle aree pubbliche.

**Articolo 14**

Il possessore che non può tenere il cane in conformità a questa delibera, deve consegnarlo alla Società per la tutela degli animali, ossia alla

**Članak 15.**

Troškove i naknade za veterinarsko - zdravstveni pregled, cijepljenje psa i mačke i druge zaštitne mjere, snosi posjednik psa ili drugih životinja.

**III. KRETANJE PASA****Članak 16.**

Na ulici, parkovima i drugim javnim površinama na području grada Rovinja posjednik psa mora ga voditi na uzici, obavezno sa brnjicom, tako da ne ugrožava osobnu sigurnost ljudi i samih životinja, njihovo kretanje i cestovni promet, osim patuljastih pasmina koji se mogu nositi na rukama.

Osoba mlađa od 14 godina ne može biti pratitelj psa koji pripada velikim ili srednjim pasminama. Iznimno, na uzici se ne moraju voditi lovski psi na označenim lovištima na području grada. Ovlašćuje se Gradsko poglavarstvo da pravilnikom utvrdi lokaciju i uvjete na kojoj se psi ne moraju voditi na uzici iz rekreativnih razloga, kao i morske plaže na koje posjednici mogu pse dovesti na kupanje.

**Članak 17.**

Zabranjuje se dovođenje psa na slijedeća mjesta: prodavaonice živežnih namirnica, muzeje, kazališta, škole, zdravstvene ustanove (osim veterinarskih ambulanti), dječja igrališta, dječje ustanove i slično, te na uređene cvjetnjake, parkovne i zelene površine i morske plaže osim onih utvrđenih pravilnikom Gradskog poglavarstva iz članka 16. ove Odluke.

Na mjestima iz prethodnog stavka postaviti će se odgovarajući znaci zabrane za dovođenje pasa. Uvođenje psa u hotele, restorane i druge ugostiteljske objekte, te obrtničke i druge radnje, moguće je ako su s tim suglasni vlasnici tih objekata, što se obilježava posebnim znacima. Odredbe o ograničenju kretanja psa iz ove Odluke ne odnose se na pse vodiče slijepih osoba.

**IV. POSTUPANJE SA NEUPISANIM PSIMA, PSIMA I MAČKAMA LUTALICAMA I DRUGIM OPASNIM I ZLOČUDNIM ŽIVOTINJAMA**

**Članak 18.**

Neupisani pas je pas koji posjednik drži sa nadzorom, ali nad njima nije proveden postupak evidencije i označavanja.

Napuštena i izgubljena životinja u smislu ove Odluke, je životinja koja bez nadzora

persona che desidera prendersene cura.

**Articolo 15**

Le spese e gli indennizzi per la visita medico-veterinaria, la vaccinazione dei cani e dei gatti e altre misure di tutela, vengono sostenute dai possessori di cani e altri animali.

**III-MOVIMENTO DEI CANI****Articolo 16**

Sulle strade, i parchi e altre aree pubbliche nel territorio della Città di Rovigno il possessore di cane deve tenerlo al guinzaglio, obbligatoriamente con la museruola, in modo tale da non minacciare la sicurezza personale delle persone e degli stessi animali, il loro movimento e il traffico stradale, eccetto i cani di razza nana, che si possono portare anche in braccio.

La persona con meno di 14 anni non può accompagnare un cane che è di razza grande o media.

Eccezionalmente, non vanno tenuti a guinzaglio i cani da caccia che si trovano nelle riserve di caccia sul territorio della città.

La Giunta municipale ha l'autorizzazione di stabilire, con un regolamento, la località e le condizioni alle quali non è necessario portare i cani al guinzaglio per ragioni ricreative, come pure le spiagge dove si possono portare i cani.

**Articolo 17**

E' vietato portare i cani nei seguenti luoghi: negozi di generi alimentari, musei, teatri, scuole, istituzioni sanitarie (eccetto ambulatori veterinari), parchi gioco, istituzioni prescolari, ecc., nei giardini, parchi, aree verdi e spiagge, eccetto quelle stabilite dal regolamento della Giunta municipale di cui all'articolo 16 della presente Delibera.

Sui posti di cui al comma precedente verranno collocati dei segnali che proibiranno di condurre i cani.

I cani si possono portare negli alberghi, ristoranti o altri pubblici esercizi soltanto se i proprietari di questi esercizi lo consentono, il che viene indicato con particolari insegne.

Le disposizioni sulla limitazione del movimento dei cani di cui nella presente delibera non si riferiscono ai cani guida per ciechi.

**IV - TRATTAMENTO DEI CANI NON REGISTRATI, DEI CANI E GATTI RANDAGI E ALTRI ANIMALI PERICOLOSI E CATTIVI**

**Articolo 18**

Il cane non registrato e quello che il possessore tiene ma che su di lui non è stato messo in atto il procedimento d'evidenziazione e di contrassegno. L'animale abbandonato e smarrito ai sensi della presente delibera, e l'animale che

posjednika luta ulicama i drugim javnim površinama.

#### Članak 19.

Neupisane pse, napuštene i izgubljene pse i mačke litalice, te druge opasne i zloćudne životinje, hvata ovlašteni higijeničar i predaje ih u sklonište za životinje, uz obvezu sastavljanja službene bilješke.

Hvatanje pasa i drugih životinja iz stavka 1. ovog članka obavlja se na najprikladniji način, upotrebom suvremene opreme i bez zlostavljanja, a može ga narediti i veterinarski inspektor, te komunalni redar.

Uhvaćene životinje koje posjednik ne potraži u roku od trideset (30) dana, smatrat će se napuštenima.

#### Članak 20.

Sklonište za životinje dužno je uhvaćene pse i mačke i ostale životinje čuvati trideset (30) dana. Uhvaćene pse ili životinje pregledat će veterinar i pritom ustanoviti da li iste boluju od zaraznih bolesti, te ih tri (3) dana držati odvojeno od ostalih.

#### Članak 21.

Uhvaćene pse, mačke ili druge životinje, može se usmrtniti ako posjednici u roku od trideset (30) dana od dana hvatanja ne preuzmu životinje ili ne plate troškove hvatanja i druge troškove koje su dužni snositi.

Mjera usmrćivanja određuje se i za sve neizlječivo bolesne i smrtno ranjene pse, mačke ili ostale životinje, kada to ustanovi veterinar. Usmrćivanje je dužan obaviti veterinar, u skladu s odredbama Zakona o dobrobiti životinja.

Izuzetno iz stavka 1. ovog članka uhvaćene mačke neće se usmrtniti već će se na njima izvršiti sterilizacija ili kastracija i nakon toga biti će puštene u okoliš iz kojega su bile uzete, ako je primjeren za povrat mačkaka, osim u slučaju da se nađu zainteresirane osobe koje će preuzeti brigu o mačkama.

#### Članak 22.

Ne mogu se hvatati životinje koje se drže i koje se kreću u skladu s odredbama ove Odluke.

#### Članak 23.

Grad Rovinj će voditi brigu o zbrinjavanju napuštenih i izgubljenih životinja na način da u proračunu osigura potrebna financijska sredstva.

#### Članak 24.

Pse oboljele od bjesnoće (Lyssa, Rabies), pse ili životinje u koje su se pojavili znakovi

senza controllo possessore vaga per le strade e altre aree pubbliche.

#### Articolo 19

I cani non registrati, i cani abbandonati e smarriti e i gatti randagi, nonché altri animali pericolosi e cattivi, vengono catturati dall'accalappiacani che li consegna al canile, con l'obbligo di redigere l'annotazione d'ufficio.

La cattura dei cani e di altri animali di cui al comma 1 presente articolo viene effettuata nel modo appropriato, con l'utilizzo di attrezzatura moderna senza maltrattamenti, e può essere ordinata anche dall'ispettore veterinario, nonché dalla guardia comunale.

Gli animali catturati che il possessore non cercherà en il termine di trenta (30) giorni, si riterranno abbandonati.

#### Articolo 20

Il canile ha il dovere di tenere i cani, i gatti e altri animali catturati per trenta (30) giorni.

I cani o gli animali catturati verranno visitati veterinario che constaterà se sono affetti da mala infettive, e per tre (3) giorni li terrà isolati dagli altri.

#### Articolo 21

I cani, i gatti o altri animali catturati potranno essere soppressi qualora i possessori non venissero a prelevarli entro il termine di trenta (30) giorni dalla loro cattura oppure non pagassero le spese di cattura e altre spese che hanno il dovere di sostenere. La misura di soppressione viene stabilita anche per cani, i gatti e altri animali affetti da malattia incurabile\* quelli feriti mortalmente, quando cioè viene constatato veterinario.

Il veterinario ha l'obbligo di effettuare la soppressione conformità alle disposizioni della Legge sul benessere degli animali.

Eccezionalmente dal comma 1 del presente articolo, i gatti catturati non verranno soppressi bensì verranno sterilizzati oppure castrati, dopo di che lasciati liberi laddove erano stati catturati, qualora il posto fosse adeguato, eccetto nel caso si trovasse delle persone interessate che ne prenderanno cura.

#### Articolo 22

Non si possono catturare gli animali che si tengono e che si muovono in conformità alle disposizioni della presente delibera.

#### Articolo 23

La città di Rovigno provvede alla sistemazione degli animali abbandonati e smarriti assicurando nel bilancio i mezzi finanziari necessari.

#### Articolo 24

I cani affetti da rabbia (Lyssa, Rabies), i cani o gli animali che hanno manifestato dei sintomi

oboljenja,

te životinje koje su došle u dodir sa životinjama oboljelima od bjesnoće, ne smiju se usmrtniti, već su posjednici tih životinja dužni odmah postupiti u smislu članka 5. ove Odluke, kao i poduzeti potrebne mjere da takvi psi ili druge životinje ne dođu u dodir s ljudima i drugim životinjama.

Posjednik psa koji je ugrizao ili povrijedio čovjeka, bez obzira da li je ugriz vidljiv ili ne i bez obzira da li je pas cijepljen ili nije, dužan je to odmah prijaviti veterinarskoj ustanovi, ambulanti ili županijskoj veterinarskoj inspekciji, a psa ili drugu životinju zatvoriti i držati zatvorenu do veterinarskog pregleda.

U slučaju iz stavka 2. ovog članka, prijavu je dužan podnijeti i građanin kojeg je pas ugrizao.

## V. NADZOR

### Članak 25.

Nadzor nad provedbom ove Odluke provodi veterinarska inspekcija, a nadzor nad provedbom članaka 9., 10., 11., 16. i 17. ove Odluke obavlja komunalno redarstvo Grada Rovinja.

## VI. PREKRŠAJNE SANKCIJE

### Članak 26.

Globu od 500,00 kuna do 1000,00 kuna platit će pravna osoba ako postupa protivno odredbama članaka 12. i 13. ove Odluke.

Globu od 50,00 do 500,00 kuna platit će fizička osoba ako postupa protivno odredbama članaka 9., 10., 11., 12., 13., 16. i 17. ove Odluke.

Za prekršaje iz članka 11, 16. i 17. ove Oduke komunalni redari od osoba koje zateknu u prekršaju naplatit će globu na licu mjesta u iznosu od 50,00 kuna.

### Članak 27.

Sredstva prikupljena naplatom globi prihod su Proračuna Grada Rovinja.

### Članak 28.

Stupanjem na snagu ove Odluke prestaje važiti »Odluka o držanju, registraciji i tamanjenju pasa« od 7. travnja 1983. god. (»Službene novine«, br. 14/83) koja je preuzeta Odlukom Gradskog vijeća 9. travnja 1994. god. pod nazivom «Odluka o držanju, registraciji i tamanjenju pasa», te «Odluka o izmjeni Odluke o držanju, registraciji i tamanjenju pasa» od 8. prosinca 1994. god. («Službeni glasnik Grada Rovinja» br. 6/94).

di malattia, nonché gli animali che sono venuti in contatto con gli animali affetti da rabbia, non devono venir soppressi, bensì i possessori di questi animali hanno l'obbligo di agire subito ai sensi dell'articolo 5 della presente Delibera, e

intraprendere le misure necessarie acciocché tali cani o altri animali non entrino in contatto con le persone e altri animali.

Il possessore del cane che ha morso oppure ferì l'uomo, indipendentemente dal fatto se il morso e visi oppure no e indipendentemente dal fatto se il cane vaccinato oppure no, ha il dovere di denunciare subito cosa all'istituzione veterinaria, al ambulatorio oppi all'ispezione veterinaria regionale, mentre il cane o al animale va rinchiuso e tenuto così fino alla visita veterinario.

Nel caso di cui al comma 2 del presente articolo, l'obbligo di presentare la denuncia anche il cittadino c e stato morso dal cane.

## V-CONTROLLO

### Articolo 25

Il controllo in merito all'attuazione della presente Delibera viene effettuato dall'ispezione veterinaria, mentre il controllo sull'attuazione degli articoli 9, 10, 11, 16 e 17 della presente Delibera viene effettuato dalle guardie comunali della città di Rovigno.

## VI - SANZIONI RELATIVE ALLE TRASGRESSIONI

### Articolo 26

La persona giuridica che agirà contrariamente alle disposizioni degli articoli 12 e 13 della presente Delibera pagherà una multa da 500,00 fino a 1000,00 kune.

La persona fisica che agirà contrariamente i disposizioni degli articoli 9, 10, 11, 12, 13, 16 e 17 ck presente Delibera pagherà una multa da 50,00 fine 500,00 kune.

Le persone che verranno sorprese dalle guardie comunali al momento di commettere le trasgressioni cui agli articoli 11, 16 e 17 della presente Delibera pagheranno sul posto una multa dell'importo di 50 kune.

### Articolo 27

I mezzi riscossi dalle multe sono entrate del Bilancio della Città di Rovigno.

### Articolo 28

Con l'entrata in vigore della presente Delibera cessa di valere la "Delibera sul possesso, la registrazione e la soppressione dei cani" del 7 aprile 1983 ("Bollettino ufficiale" n. 14/83) che e stata assunta con la Delibera del Consiglio municipale del 9 aprile 1994 con la denominazione "Delibera sul possesso, la registrazione e la soppressione dei cani",

**Članak 29.**

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u »Službenom glasniku Grada Rovinja«, a primjenjivati će se od 15. siječnja 2004. godine.

Klasa: 011-01/03-01/1  
Urbroj: 2171/01-1-03  
Rovinj, 27. studenog 2003.  
Predsjednik  
Gradskog vijeća  
Davorin Flego, v.r.

Temeljem članka 26.a. Zakona o trgovini («NN RH» br. 49/03-pročišćeni tekst, 103/03 i 170/03.) i članka 65. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja, br. 5/02) Gradsko poglavarstvo grada Rovinja na svojoj sjednici održanoj dana 9. prosinca 2003. godine, uz prethodno mišljenje Turističke zajednice grada Rovinja, donosi slijedeću

**ODLUKU**  
**o radnom vremenu prodavaonica i drugih**  
**oblika trgovina na malo na**  
**području grada Rovinja**

**Članak 1.**

Ovom se Odlukom uređuje radno vrijeme i raspored dnevnog i tjednog radnog vremena prodavaonica i drugih oblika trgovina na malo (u daljnjem tekstu: prodavaonice) radno vrijeme u dane državnih blagdana i neradnih dana i nedjeljom, te radno vrijeme tržnica, ljekarni i benzinskih postaja na području grada Rovinja.

Odredbe ove Odluke ne odnose se na prodavaonice na graničnim prilazima, na kolodvorima, u lukama i pristaništima, na benzinskim postajama, hotelima, kampovima i drugim vrstama ugostiteljskih objekata, lukama nautičkog turizma, u bolnicama te kioscima za prodaju novina i cvijeća.

Prodavaonice u koncertnim dvoranama i kinima, kongresnim dvoranama, sportskim objektima i igralištima mogu raditi jedan sat prije početka i za vrijeme trajanja priredbe, te na brodovima jedan sat prije početka i za vrijeme trajanja plovidbe.

**Članak 2.**

Radno vrijeme utvrđuje se za vrijeme:

nonché "Delibera di modifica alla Delibera sul possesso, la registrazione e la soppressione dei cani" dell'8 dicembre 1994 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 6/94).

**Articolo 29**

La presente delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", e verrà applicata a partire dal 15 gennaio 2004.

Classe: 011-01/03-01/1  
Numprot: 2171/01-1-03  
Rovigno, 27 novembre 2003  
Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell'articolo 26a della Legge sul commercio ("GU RC" n. 49/03 - testo emendato, 103/03 e 170/03) e dell'articolo 65 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02), la Giunta municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 9 dicembre 2003, con il previo parere della Comunità turistica della città di Rovigno, ha emanato la seguente

**DELIBERA**  
**sull'orario di lavoro dei negozi e delle altre**  
**rivendite al minuto sul territorio della**  
**città di Rovigno**

**Articolo 1**

Con la presente Delibera si regola l'orario di lavoro e la disposizione dell'orario di lavoro giornaliero e settimanale dei negozi e delle altre rivendite al minuto (di seguito: negozi), l'orario di lavoro nei giorni festivi e feriali e la domenica, nonché l'orario di lavoro dei mercati, delle farmacie e dei distributori di benzina sul territorio della città di Rovigno.

Le disposizioni della presente Delibera non si riferiscono ai negozi che si trovano presso i valichi di frontiera, nelle stazioni ferroviarie, nei porti, presso i distributori di benzina, negli alberghi, nei campeggi e in altre forme di pubblici esercizi, nei porti di turismo nautico, negli ospedali, nonché i chioschi per la vendita di giornali e fiori. I negozi nelle sale da concerto e nei cinema, nelle sale da congresso, negli impianti sportivi e nei campi da gioco possono lavorare un'ora prima dell'inizio e nei periodo di durata della manifestazione, nonché sulle navi un'ora prima della partenza e nei periodo di durata della navigazione.

**Articolo 2**

L'orario di lavoro viene stabilito come segue:

a) durante la stagione turistica nei periodo

- a) turističke sezone u razdoblju od 01. ožujka do 31. listopada dal 01 maržo al 31 ottobre
- b) zimskog razdoblja u razdoblju od 01. studenoga do 28(29). veljače

Razdoblje turističke sezone obuhvaća razdoblja predsezone, glavne sezone i posezone sukladno Naredbi o razdobljima glavne sezone, predsezone, posezone i vansezone u turističkim mjestima («NN RH» 83/95 i 95/95).

### Članak 3.

Radno vrijeme prodavaonica utvrđuje se kao obvezno u slijedećim terminima:

1. jednokratno od ponedjeljka do petka  
- od 08,00 do 13,00 ili od 17,00 do 21,00,  
subotom od 08,00 do 13,00
2. dvokratno od ponedjeljka do petka  
-od 07,00 do 12,00 i od 18,00 do 21,00,  
subotom od 08,00 do 13,00
3. neprekidno od ponedjeljka do petka  
-od 07,00 do 21,00,  
subotom od 07,00 do 13,00.

Početak i završetak radnog vremena iz točke 1, 2. i 3. st.1. ovog članka može odstupati maksimalno do 1 sat za vrijeme turističke sezone.

Iznimno za poslovanje duže od vremena iz stavka 1. ovog članka ili za poslovanje kraće od poslovanja iz stavka 1. ovog članka za vrijeme turističke sezone prodavaonica podnosi zahtjev Poglavarstvu Grada Rovinja. O zahtjevu Gradsko poglavarstvo odlučuje zaključkom.

### Članak 4.

Nedjeljom, u dane državnih blagdana i neradnih dana određenih posebnim propisom, prodavaonice ne rade.

Iznimno, u dane iz stavka 1. ovoga članka moraju raditi prodavaonice utvrđene Odlukom o jednogodišnjem rasporedu dežurstava, i to:

- a) prodavaonice prehrambenih proizvoda
- b) ljekarne
- c) benzinske postaje

Uz dane iz stavka 1, ovog članka prodavaonice (pamus a) mogu raditi u skladu sa Odlukom o godišnjem rasporedu dežurstava ukoliko udovoljavaju slijedećim uvjetima:

- da imaju do 200 m2 neto prodajne površine, koje su podnijele zahtjev i dobile rješenje o dozvoli rada nedjeljom

- b) durante la stagione invernale nel periodo dal 01 novembre al 28(29) febbraio

Il periodo della stagione turistica comprende la bassa e alta stagione conformemente all'Ordinanza sui periodi della bassa e dell'alta stagione e fuori stagione nelle località turistiche ("GU RC", nn. 83/95 e 95/95).

### Articolo 3

L'orario di lavoro dei negozi viene stabilito come obbligatorio nei seguenti termini:

1. continuato da lunedì a venerdì  
- dalle ore 08,00 alle ore 13,00 oppure dalle ore 17,00 alle ore 21,00,  
sabato dalle ore 08,00 alle ore 13,00
2. spezzato da lunedì a venerdì  
- dalle ore 07,00 alle ore 12,00 e dalle ore 18,00 alle ore 21,00  
sabato dalle ore 08,00 alle ore 13,00
3. ininterrotto da lunedì a venerdì  
- dalle ore 07,00 alle ore 21,00  
sabato dalle ore 07,00 alle ore 13,00

L'orario di lavoro di cui ai punti 1, 2 e 3 comma 1 del presente articolo può variare di al massimo 1 ora durante la stagione turistica.

Eccezionalmente per prolungare l'orario di cui al comma 1 dei presente articolo oppure per ridurre l'orario di cui al comma 1 di questo articolo durante la stagione turistica, il negozio deve presentare la richiesta alla Giunta della Città di Rovigno, che deciderà in merito con una conclusione.

### Articolo 4

La domenica, durante le festività statali e i giorni non lavorativi definiti con particolari prescrizioni, i negozi non lavorano. Eccezionalmente, durante i giorni di cui al comma 1 del presente articolo, devono lavorare i negozi definiti dalla Delibera sulla disposizione annuale dei turni, e precisamente:

- a) i negozi di generi alimentari
- b) le farmacie
- c) i distributori di benzina

Oltre ai giorni di cui al comma 1 di questo articolo i negozi potranno lavorare in conformità alla Delibera sulla disposizione annuale dei turni qualora adempissero alle seguenti condizioni:

- che abbiano fino a 200 m2 netto di superficie di vendita,
- che abbiano presentato la richiesta e

- koji prodaju pretežito prehrambene proizvode

### Članak 5.

Ljekarne rade:

- a) u vremenu turističke sezone od 08.00 do 21.00 sati
- b) u zimskom razdoblju od 08.00 do 20.00 sati

Nedjeljom, u dane državnih blagdana i neradnih dana radno vrijeme ljekarni određuje se sukladno Odluci o godišnjem rasporedu dežurstva i to u vremenu od 09.00 do 12.00 sati.

### Članak 6.

Benzinske postaje rade:

- a) u vremenu turističke sezone od 07.00 do 22.00 sati
- b) u zimskom razdoblju od 07.00 do 21.00 sati

Izvan obveznog radnog vremena iz stavka 1 ovoga članka benzinska postaja Gripole bb radi u radnom vremenu:

- a) u vremenu turističke sezone od 00.00 do 24.00 sata (non-stop)
- b) nedjeljom i u dane državnih blagdana od 07.00 do 21.00 sati

Prodavaonica plina radi u radnom vremenu:

- a) u vremenu turističke sezone od 07.00 do 12.00 sati i od 18.00 do 20.00 sati
- b) u zimskom razdoblju od 07.00 do 12.00 sati i od 18.00 do 20.00 sati

### Članak 7.

Tržnica radi:

- a) u vremenu turističke sezone od 07.00 do 21.00 sati
- b) u zimskom razdoblju od 07.00 do 17.00 sati

Tržnica radi sve dane u godini osim Božića, Nove Godine i Uskrsa. Prema članku 26. st.8 Zakona o trgovini («NN RH» 49/03-pročišćeni tekst, 103/03 i 170/03) utvrđuje se da u sastav tržnice ulaze ribarnica i sve prodavaonice prehrambenih proizvoda na prostoru Trga Valdibora i ulice Garibaldi.

Ribarnica radi:

- c) u vremenu turističke sezone od 06.00 do 14.00 sati
- d) u zimskom razdoblju od 07.00 do 13.00 sati

ottenuto il decreto sul permesso di lavoro di domenica,

- che vendano prevalentemente generi alimentari.

### Articolo 5

Le farmacie lavorano:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 08,00 alle ore 21,00
- b) durante il periodo invernale dalle ore 08,00 alle ore 20,00

La domenica, durante le festività statali e i giorni non lavorativi l'orario di lavoro delle farmacie viene stabilito conformemente alla Delibera sulla disposizione annuale dei turni e precisamente dalle ore 09,00 alle ore 12,00.

### Articolo 6

I distributori di benzina lavorano:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 07,00 alle ore 22,00
- b) durante il periodo invernale dalle ore 07,00 alle ore 21,00

Oltre all'orario di lavoro obbligatorio di cui al comma 1 di questo articolo, il distributore di benzina a Gripoli lavora:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 00,00 alle ore 24,00 (non-stop)
- b) la domenica e i giorni festivi dalle ore 07,00 alle ore 21,00

La rivendita di gas ha il seguente orario di lavoro:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 07,00 alle ore 12,00 e dalle ore 18,00 alle ore 20,00
- b) durante il periodo invernale dalle ore 07,00 alle ore 12,00 e dalle ore 18,00 alle ore 20,00

### Articolo 7

Il mercato lavora:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 07,00 alle ore 21,00
- b) durante il periodo invernale dalle ore 07,00 alle ore 17,00

Il mercato è aperto tutti i giorni, eccetto il giorno di Natale, Capodanno e Pasqua. In base all'articolo 26 comma 8 della Legge sul commercio ("GU RC" n.49/03 - testo emendato, 103/03 e 170/03) si stabilisce che fanno parte del mercato anche la pescheria e tutti i negozi di generi alimentari che si trovano in Piazza Valdibora e via Garibaldi.

La pescheria lavora:

- a) durante la stagione turistica dalle ore 06,00 alle ore 14,00
- c) durante il periodo invernale dalle ore

Nedjeljom, u dane državnih blagdana i neradnih dana prodavaonice u sastavu tržnice rade u vremenu od 07.00 do 14.00 sati.

#### **Članak 8.**

Trgovac je dužan Upravnom odjelu za financije, razvoj i gospodarstvo grada Rovinja 15 dana prije početka rada dostaviti obrazac prijave radnog vremena.

Nadležni Upravni odjel iz stavka 1. ovog članka u roku od 8 dana od dana primitka obrasca ovjeriti će prijavu radnog vremena i jedan primjerak vratiti trgovcu.

Ovjerenu prijavu iz stavka 2. ovog članka trgovac je istaknuti u prodavaonici radi dostupnosti inspekcijским tijelima.

#### **Članak 9.**

Trgovac je dužan obavijestiti Upravni odjel za financije, razvoj i gospodarstvo grada Rovinja o privremenom ili trajnom zatvaranju prodavaonice najmanje 10 dana prije zatvaranja, a u hitnim slučajevima (bolest, smrt u obitelji, nepredviđeni popis robe, nesreća i si.) u roku od 3 dana od zatvaranja prodavaonice.

Dvojezičnu obavijest o privremenom ili trajnom zatvaranju prodavaonice trgovac je dužan istaknuti na ulazu prodavaonice.

#### **Članak 10.**

Nadzor nad primjenom ove Odluke obavlja nadležna Gospodarska inspekcija. Nepridržavanje propisanog radnog vremena kažnjava se sukladno članku 79. Zakona o trgovini («NN RH» br. 49/03-pročišćeni tekst, 103/03 i 170/03).

#### **Članak 11.**

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a primjenjuje se od 01. siječnja 2004. godine.

Klasa: 330-01/03-01-9  
Urbroj: 2171-01/02-02-03-1  
Rovinj, 9. prosinca 2003.

Predsjednik  
Poglavarstva  
Giovani Sponza, v.r.

07,00 alle ore 13,00

La domenica, durante le festività statali e i giorni non lavorativi i negozi compresi nel mercato lavorano dalle ore 07,00 alle ore 14,00.

#### **Articolo 8**

15 giorni prima dell'inizio dell'attività, il commerciante ha il dovere di recapitare al Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia della città di Rovigno il modulo di notifica dell'orario di lavoro.

Entro il termine di 8 giorni dalla ricevuta del modulo il competente Settore amministrativo di cui al comma 1 del presente articolo autenticcherà la notifica dell'orario di lavoro e restituirà una copia al commerciante.

il dovere di esporre la cui al comma 2 del negozio affinché sia

Il commerciante ha notifica autenticata, di presente articolo, nel accessibile agli organi ispettivi.

#### **Articolo 9**

Il commerciante ha l'obbligo di informare il Settore amministrativo per le finanze, lo sviluppo e l'economia della città di Rovigno in merito alla chiusura temporanea oppure permanente del negozio, almeno 10 giorni prima di chiuderlo, mentre in casi urgenti (malattia, decesso in famiglia, inventario imprevisto della merce, incidenti, ecc.) entro il termine di 3 giorni dalla chiusura del negozio.

Il commerciante ha l'obbligo di esporre all'entrata del negozio l'avviso bilingue sulla chiusura temporanea o permanente del negozio.

#### **Articolo 10**

Il competente Ispettorato controlla l'applicazione della presente Delibera. La non osservanza dell'orario di lavoro prescritto viene punita conformemente all'articolo 79 della Legge sul commercio ("GU RC" n. 49/03 - testo emendato, 103/03 e 170/03).

#### **Articolo 11**

La presente Delibera entra in vigore il giorno dell'emanazione, e va applicata a partire dal 01 gennaio 2004.

Classe: 330-01/03-01-9  
Numprot: 2171-01/02-02-03-1  
Rovigno, 27 novembre 2003

Il Presidente della Giunta  
Giovanni Sponza, m.p.

Temeljem članka 26.a. Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o trgovini («NN RH» br. 170/2003.) i članka 65. Statuta grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja« br. 5/02) Gradsko poglavarstvo Grada Rovinja na svojoj sjednici održanoj 9. prosinca 2003. godine, donosi slijedeću

**ODLUKU**  
**o godišnjem rasporedu dežurstava za**  
**prodavaonice i druge oblike trgovina na malo**

**Članak 1.**

Ovom Odlukom utvrđuju se dežurstva za prodavaonice prehrambenih proizvoda, a za vrijeme blagdana, neradnih dana i nedjelja.

**Članak 2.**

Dežurne prodavaonice u dane iz članka 1. ove Odluke utvrđuju se sukladno članku 26. stavak 5. Zakona o trgovini («NN RH» 49/03-pročišćeni tekst, 103/03 i 170/03.) (u daljnjem tekstu: Zakona) i to uz uvjet da udovoljavaju slijedećim kriterijima:

- da imaju do 200 m<sup>2</sup> neto prodajne površine,
- da su podnijele zahtjev i dobile rješenje o dozvoli rada nedjeljom,
- da prodaju pretežito prehrambene proizvode.

**Članak 3.**

Sukladno članku 26. stavak 6. Zakona utvrđuju se slijedeća naselja unutar kojih se odobrava dežurstvo po jednoj prodavaonici u dane iz članka 1. ove Odluke:

1. Bolničko naselje - Borik
2. Carmelo - Concetta - Laco Sercio
3. Lamanova
4. Valbruna
5. Valbruna sjever
6. Štanga
7. Centener
8. Starog radška jezgra
9. Gripole
10. Monfiorenzo
11. Rovinjsko Selo
12. Cocaletto

**Članak 4.**

Sukladno članku 26. stavak 8. Zakona utvrđuje se da u sastav tržnice ulaze ribarnica i sve prodavaonice prehrambenih proizvoda na prostoru Trga Valdibora i Ulice Garibaldi.

Ai sensi dell'articolo 26a della Legge di modifica e integrazione della Legge sul commercio ("GU RC" n. 170/03) e dell'articolo 65 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n. 5/02), la Giunta municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 9 dicembre 2003, ha emanato la seguente

**DELIBERA**  
**sulla disposizione annuale dei turni per i negozi**  
**e le altre rivendite al minuto**

**Articolo 1**

Con la presente Delibera si stabiliscono i turni per i negozi di generi alimentari durante i giorni festivi, non lavorativi e le domeniche.

**Articolo 2**

I negozi di turno nei giorni di cui all'articolo 1 della presente Delibera vengono stabiliti conformemente all'articolo 26 comma 5 della Legge sul commercio ("GU RC" 49/03 - testo emendato, 103/03 e 170/03 - di seguito: Legge) e precisamente a condizione che adempiano ai seguenti criteri:

che abbiano fino a 200 m<sup>2</sup> netto di superficie di vendita,  
che abbiano presentato la richiesta e ottenuto il decreto sul permesso di lavoro di domenica,  
che vendano prevalentemente generi alimentari.

**Articolo 3**

Conformemente all'articolo 26 comma 5 della Legge si stabiliscono i seguenti abitati all'interno dei quali si consente d'introdurre il turno in uno dei negozi nei giorni di cui all'articolo 1 della presente Delibera:

1. abitato dell'Ospedale - Borik
2. Carmelo - Concetta - Laco Sercio
3. Lamanova
4. Valbruna
5. Valbruna nord
6. Štanga
7. Centener
8. Nucleo storico cittadino
9. Gripoli
10. Monfiorenzo
11. Villa di Rovigno
12. Cocaletto

**Articolo 4**

Conformemente all'articolo 26 comma 8 della Legge si stabilisce che nel ambito del mercato entrino a far parte la pescheria e tutti i negozi di generi alimentari che si trovano in Piazza Valdibora e via Garibaldi.

**Članak 5.**

Gradsko poglavarstvo grada Rovinja donosi rješenja o dozvoli za rad sukladno članku 1. ove odluke prodavaonicama sa pretežito prehrambenim proizvodima koje podnesu zahtjev i koje ispunjavaju uvjete iz članka 2. ove Odluke. Na temelju donesenih rješenja sastaviti će se godišnja lista dežurnih prodavaonica koja će biti sastavni dio ove Odluke.

Zahtjeve s dokazima o ispunjavanju uvjeta propisanih Zakonom za dozvolu rada nedjeljom, blagdanima i neradnim danima trgovci mogu podnositi do 15. prosinca tekuće godine za svaku narednu godinu nadležnom Upravnom odjelu.

**Članak 6.**

Ovom Odlukom određuje se raspored godišnjeg dežurstva ljekarna i benzinskih postaja na području grada Rovinja nedjeljom, u dane državnih blagdana i neradnim danom, dok se radno vrijeme istih određuje sukladno Odluci o radnom vremenu prodavaonica i drugih oblika trgovina na malo na području grada Rovinja.

**Članak 7.**

Za zimsko razdoblje (od 01. studenoga do 28(29). veljače) radno vrijeme dežurnih prodavaonica pretežito prehrambenim proizvodima u dane iz članka 1. ove Odluke utvrđuje se u Vremenu od 07,00 do 13,00 sati.

**Članak 8.**

Ova Odluka stupa na snagu sa danom donošenja, a primjenjuje se od 01. siječnja 2004. godine.

Klasa: 330-01/03-01-9  
Ur.broj: 2171-01/02-02-03-1  
Rovinj, 9. prosinca 2003.

Predsjednik  
Poglavarstva  
Giovani Sponza, v.r.

**Articolo 5**

La Giunta municipale della città di Rovigno emana i decreti sui permessi di lavoro conformemente all'articolo 1 della presente delibera ai negozi di generi alimentari che presenteranno la richiesta e che adempiranno alle condizioni di cui all'articolo 2 della presente Delibera. In base ai decreti emanati verrà redatta la lista annuale dei negozi di turno che sarà parte integrante di questa Delibera. I commercianti possono presentare al Settore amministrativo competente le richieste con le conferme d'adempimento delle condizioni prescritte dalla Legge per il permesso di lavoro la domenica, nei giorni festivi e non lavorativi entro il 15 dicembre dell'anno corrente per ogni successivo anno.

**Articolo 6**

La presente delibera stabilisce la disposizione dei turni annuali delle farmacie e dei distributori di benzina sul territorio della città di Rovigno di domenica, i giorni festivi e non lavorativi, mentre l'orario di lavoro viene stabilito conformemente alla Delibera sull'orario di lavoro dei negozi e delle altre rivendite al minuto nel territorio della città di Rovigno.

**Articolo 7**

Per il periodo invernale (dal 01 novembre al 28 (29) febbraio) l'orario di lavoro dei negozi di generi alimentari di turno nei giorni di cui all'articolo 1 della presente Delibera viene stabilito nell'orario dalle ore 07,00 alle ore 13,00.

**Articolo 8**

La presente delibera entra in vigore il giorno dell'emanazione, e va applicata a partire dal 01 gennaio 2004.

Classe: 330-01/03-01-9  
Numprot:2171-01/02-02-03-1  
Rovigno, 27 novembre 2003

Il Presidente della Giunta  
Giovanni Sponza, m.p.